

III.12.1

Nazwa zadania w projekcie, w ramach którego inwestycja jest realizowana / Názov úlohy v projekte, v rámci ktorej je daná investícia realizovaná.

(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego

(Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia

Partner odpowiedzialny za realizację inwestycji / Partner zodpovedný za realizáciu investície

(PW / VP) Gmina Rabka-Zdrój

Inni zaangażowani partnerzy / Iní zapojení partneri

Nie dotyczy/Nevzťahuje sa

Nazwa inwestycji / Názov investície

Przebudowa budynku Lubogoszcz na Dom Solanki wraz z mini tężnią i zagospodarowaniem terenu wokół budynku i instalacją fotowoltaiczną do zasilania pompy do obiegu solanki

Adaptácia budovy Lubogoszcz za účelom zriadenia Domu soľanky vrátane miniinhalatória a úpravy príslušného areálu a fotovoltickej inštalácie pre napájanie čerpadla pre obeh soľanky.

Krótki opis inwestycji / Stručný opis projektu

Przedmiotem inwestycji jest przebudowa istniejącego budynku Lubogoszcz o konstrukcji drewnianej mającego funkcję gospodarczą na Dom Solanki o funkcji ekspozycyjnej z pijalnią wód i tężnią solankową, zlokalizowanego w Parku Źródłowym w Rabce-Źdroju na działce 4189/9.

W Domu Solanki zlokalizowana zostaną: pomieszczenie ekspozycji solanki (37,3 m²) z tężnią wewnętrzną, ławkami (4), urządzenia do wydawania wód leczniczych Jan i Zuber (2 szt) gablotami ekspozycyjnymi (3), infopanalem, pomieszczenie techniczne tężni solanki (2,7m²), dwóch toalet w tym jedna dla osób z niepełnosprawnością. Pompa do obiegu solanki będzie zasilana z panelu fotowoltaicznego zainstalowanego na dachu.

Podstawowe parametry inwestycji:

- pow. terenu inwestycji - 908 m²;
- pow. zabudowy budynku przebudowywanego – 60 m²;
- pow. użytkowa budynku przebudowywanego – 55 m²;
- pow. tężni - 21,00 m²;
- pow. nawierzchni utwardzonej (kostka betonowa) - 115 m²;
- pow. trawników i zieleni niskiej - 200 m².

Predmetom investície je prestavba existujúcej hospodárskej budovy Lubogoszcz s drevenou konštrukciou na Dom soľanky, ktorý bude plniť výstavnú úlohu a budú v ňom aj pijareň vôd a soľné miniinhalatorium. Táto budova sa nachádza v Kúpeľnom parku v Rabke-Zdrój na parcele 4189/9.

V Dome soľanky bude sa nachádzať miestnosť určená na expozíciu venovanú soľanke (37,3 m²) s vnútorným inhalatorium, lavičky (4), zariadenie na vydávanie liečivých vôd (Jan a Zuber) (2 ks), výstavné vitríny (3), infopanel, technická miestnosť inhalatória (2,7m²), dve toalety v tom jednej pre osoby s postihnutím. Čerpadlo pre obeh soľanky bude napájané s fotovoltického panelu nainštalovaného na streche.

Základné parametre investície:

- plocha miesta investície - 908 m²;
- zastavaná plocha rekonštruovanej budovy – 60 m²;
- úžitková plocha rekonštruovanej budovy – 55 m²;
- plocha inhalatória – 21,00 m²;
- plocha spevnených povrchov (betónová kocka) 115 m²;
- plocha trávnikov a nízkej zelene – 200 m².

Uzasadnienie / Odôvodnenie

Przedmiot inwestycji to nie tylko rewitalizacja zaniedbanego i niewykorzystywanego budynku w Park Źródłowym, ale głównie stworzenie nowej, atrakcyjnej i innowacyjnej na skalę ponadregionalną infrastruktury uzdrowisko-rekreacyjnej, opartej na lokalnych walorach uzdrowiskowych (wody i solanki).

Inwestycja w sposób bezpośredni wykorzystuje i wzmacnia specyficzne walory Rabki-Źdroju, jako miejscowości uzdrowiskowej i wypoczynkowej, słynącej od ponad 150 lat z solanki, która była na tych terenach wydobywana już w XIII wieku, a w wieku XIX potwierdzono jej właściwości jako jednej z najsilniejszych wód jodowo-bromowych w Europie.

Dom Solanki ma być miejscem informacji o solance i źródłach mineralnych, ale też upowszechniania idei zrównoważonego rozwoju. Korzystanie z dobrodziejstw wód mineralnych będzie pretekstem do rozważań o roli wody w przyrodzie i życiu człowieka, o konieczności ochrony zasobów naturalnych i refleksji, jak każdy z nas na co dzień może zadbać o środowisko.

Inwestycja pozwoli na:

- lepsze zagospodarowanie i wykorzystanie bogactw naturalnych pogranicza;
- poprawę dostępności do wód solankowych Rabki-Źdroju oraz ich promocję;
- urozmaicenie i uatrakcyjnienie oferty dla osób odwiedzających miejscowość;



- udostępnienie nowego elementu infrastr., który będzie niewątpliwą atrakcją turystyczną i pozwoli zadbać o zdrowie w atrakcyjnym otoczeniu;
- rozwój przedsiębiorczości w gminie m.in. poprzez: wzrost ruchu uzdrowiskowo-turystycznego i zwiększone zapotrzebowanie na firmy usługowe.

Stworzenie Domu Solanki jest także elementem szerszej strategii władz sam. Rabki-Zdroju, które konsekwentnie od blisko dekady modernizują Park Zdrojowy i wyposażają go w nowe, atrakcyjne urządzenia uzdrowiskowe i rekreacyjne, poszerzając krąg osób zainteresowanych spędzeniem czasu w mieście i korzystaniem ze zróżnicowanej oferty, co przekłada się także na częstszy wybór rabczańskiej destynacji, jako miejsca do aktywnego i ciekawego spędzania czasu. Predmetom inwestície je nielen revitalizácia zanedbanej a nevyužíwanej budovy v Kúpeľnom parku, ale predovšetkým vytvorenie novej, v nadregionálnom meradle atraktívnej a inovatívnej kúpeľno-rekreačnej infraštruktúry, založenej na miestnych kúpeľných hodnotách (vody a soľanky).

Investícia priamym spôsobom využíva a posilňuje špecifické hodnoty Rabky-Zdrój ako kúpeľného a oddychového miesta, ktoré je už viac ako 100 rokov známe soľankou ťaženou na tomto území od 13. storočia. V 19. storočí boli potvrdené jej vlastnosti ako jednej z najsilnejších jódobrómových vôd v Európe.

Dom soľanky má byť miestom poskytujúcim informácie o soľanke a minerálnych prameňoch, ale bude tiež šíriť myšlienku trvalo udržateľného rozvoja. Využívanie blahodarných účinkov minerálnych vôd bude impulzom pre uvažovanie o úlohe vody v prírode a v ľudskom živote, o potrebe ochrany prírodných zdrojov a pre reflexiu, akým spôsobom môže každý z nás v každodennom živote chrániť životné prostredie.

Investícia umožní:

- lepšie hospodárenie a využívanie prírodných zdrojov pohraničia;
 - zlepšiť dostupnosť soľankových vôd v Rabke-Zdrój a ich propagáciu;
 - spestriť a obohatiť ponuku pre návštevníkov mesta;
 - sprístupniť nový prvok infraštruktúry, ktorý bez pochyby bude turistickou atrakciou a umožní dbať na zdravie v atraktívnom okolí;
 - rozvíjať podnikanie v obci o. i. prostredníctvom rozvoja kúpeľného cestovného ruchu a zvýšeného dopytu po službách.
- Zriadenie Domu soľanky je tiež prvkom širšej stratégie vedenia samosprávy Rabky-Zdrój, ktoré konzekventne už skoro dekádu modernizuje Kúpeľný park a inštaluje v ňom nové, atraktívne, kúpeľné a rekreačné zariadenia. Týmto spôsobom rozširuje okruh osôb, ktorí majú záujem o trávenie času v meste a využívanie diferencovanej ponuky, čo sa odzrkadľuje aj v tom, že je Rabka častejšie volená ako miesto pre aktívne a zaujímavé trávenie času.

W jaki sposób inwestycja jest bezpośrednio powiązana z projektem? Czy jej efekty wykorzystywane będą również do innych celów pozaprojektowych? Jeśli tak to do jakich? / Akým spôsobom je investícia priamo prepojená s projektom? Budú jej výsledky využívané aj na iné mimoprojektové účely? Ak áno, aké?

Inwestycja jest głównym elem. projektu i integralną częścią tworzonego produktu turystycznego OBLICZA WODY. DOM SOLANKI będzie miejscem udostępnienia wód uzdrowiskowych i upowszechniania wiedzy o bogactwach naturalnych Rabki-Zdroju oraz całego pogranicza, jako regionu zasobnego w wody mineralne i geotermalne. Pozwoli to na wykreowanie nowego prod. turystycznego związanego z wodami mineralnymi, co podniesienie rozpoznawalność uzdrowiska, jego rangę i konkurencyjność, a także przełoży się na wzrost liczby odwiedzających nie tylko Rabkę-Zdrój, ale i całe pogranicze.

Wybudowane mini Źężnie staną się miejscem inhalacji z wykorzystaniem aerozolu wytworzonego z wód mineralnych wydobywanych w Rabce-Zdroju. Budowa Źężni solankowej i jej zdrowotne właściwości wpłyną korzystnie na poprawę zdrowia zarówno mieszkańców, jak i odwiedzających, w szczególności osób starszych, dzieci, osób cierpiących na astmę, alergie, nadciśnienie tętnicze, choroby tarczycy.

Investícia je hlavným prvkom projektu a neoddeliteľnou časťou tvoreného produktu cestovného ruchu PODOBY WODY.

DOM SOLANKY bude miestom na sprístupňovanie liečebných vôd a popularizáciu vedomosti o prírodnom bohatstve Rabky-Zdrój a celého pohraničia, ako regiónu bohatého na minerálne a geotermálne vody. Umožní to vytvoriť nový produkt cestovného ruchu súvisiaci s minerálnymi vodami, čo zvýši rozpoznateľnosť kúpeľného mesta, jeho postavenie a konkurencieschopnosť a bude sa tiež odrážať v náraste počtu osôb, ktoré navštevujú nielen Rabku-Zdrój, ale celé pohranicie.

Postavené mini inhalatória budú miestom na inhaláciu aerosólov vytvorených z minerálnych vôd ťažených v Rabke-Zdrój. Výstavba soľného inhalatória a jeho liečebné účinky prispejú k zlepšeniu zdravia obyvateľov a návštevníkov, predovšetkým starších osôb, detí, astmatikov, alergikov, ľudí so zvýšeným krvným tlakom alebo poruchami štítnej žľazy.

Czy koncepcja projektowa inwestycji została wyłoniona w drodze konkursu architektonicznego? / Bol investičný návrh vybraný formou architektonickej súťaže?

Obecna dokumentacja projektowa i proponowane w niej rozwiązania inspirowane są pracami koncepcyjnymi powstałymi w latach wcześniejszych. Niemniej jednak żadna z nich nie była wynikiem konkursu. W projekcie budynku uwzględniono elementy charakterystyczne dla zabudowy uzdrowiskowej.

Aktuálna projektová dokumentácia a v nej navrhované riešenia sú inšpirované koncepčnými prácami z predošlých rokov. Žiaden z návrhov nebol vybraný v rámci architektonickej súťaže. V projekte budovy boli zohľadnené prvky charakteristické



pre kúpeľnú zástavbu.

Lokalizacja inwestycji / Lokalizácia investície

Inwestycja jest zlokalizowana w Parku Zdrojowym w Rabce-Zdroju na działce 4189/9.

Investícia je situovaná v Kúpeľnom parku v Rabke-Zdrój na parcele 4189/9.

Ryzyka związane z realizacją inwestycji / Riziká spojené s realizáciou investície

Zidentyfikowano następujące ryzyka:

- wzrost nakładów inwestycyjnych – prawdopodobieństwo wystąpienia – duże;
- wzrost kosztów operacyjnych – niskie;
- opóźnienia w realizacji robót budowlanych spowodowane niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi – niskie;
- wystąpienie opóźnień terminowych w realizacji zadania np. opóźnienia związane z realizacją procedury przetargowej – niskie;
- opóźnienia w wypłacaniu transz dofinansowania za działania wykonane – średnie.

Boli identifikované nasledujúce riziká:

- zvýšenie investičných nákladov – pravdepodobnosť výskytu - veľká;
- zvýšenie prevádzkových nákladov - nízka;
- omeškania s realizáciou stavebných prác spôsobené nepriaznivými atmosférickými podmienkami - nízka;
- omeškanie termínov realizácie úlohy, napr. omeškania súvisiace s realizáciou postupu verejného obstarávania - nízka;
- oneskorené preplatenie vynaložených výdavkov – stredná.

Data rozpoczęcia realizacji inwestycji / Dátum začatia realizácie investície 2018.09

Data zakończenia realizacji inwestycji / Dátum ukončenia realizácie investície 2019.12

Stan przygotowania inwestycji do realizacji / Stav prípravy investície na realizáciu

Gmina Rabka-Zdrój posiada opracowaną kompletną dokumentację projektową pt. „Przebudowa budynku Lubogoszcz na dom solanki dla obsługi Kuracjuszy” dla całego zamierzenia inwestycyjnego, opracowaną przez firmę Triso, a także aktualne kosztorysy inwestorskie.

Gmina Rabka złożyła wniosek o przebudowę budynku Lubogoszcz i pozwolenie zostanie wydane do 20 listopada 2017 r."

Gmina Rabka-Zdrój má vypracovanú kompletnú projektovú dokumentáciu s názvom „Prestavba budovy Lubogoszcz na Dom solanky pre obsluhu kúpeľných hostí“ pre celý investičný zámer vypracovanú firmou Triso a aktuálne výkazy výmer spracované investorom.

Gmina Rabka podala žádost' o vydání stavebného povolenia na prestavbu budovy Lubogoszcz, stavebné povolenie bude vydané do 20. novembra 2017.

Analiza wpływu inwestycji na środowisko naturalne /

Analýza vplyvu investície na životné prostredie

Przedmiotowa inwestycja NIE NALEŻY do inwestycji wskazanych w Rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 9 listopada 2010 r. w sprawie przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko (Dz.U.Nr213, poz.1397), dla których wymagane jest postępowanie w zakresie Oceny Oddziaływania na środowisko. Nie będzie też miała negatywnego wpływu na środowisko i nie zalicza się do inwestycji mogących znacząco oddziaływać na środowisko, a tym samym nie zalicza się do inwestycji, dla których sporządzenie raportu oddziaływania na środowisko może być wymagane.

Planowana inwestycja nie wpłynie w sposób negatywny na środow. natur., nie będzie źródłem zanieczyszczeń powietrza. Oddziaływanie inwestycji na środow. będzie krótkotrwale i dotyczyć będzie tylko fazy budowy. Gleby na terenie budowy nie będą zagrożone żadnymi odpadami negatywnie wpływającymi na środowisko naturalne. Ze względu na miejsce i rodzaj inwestycji nie ma zagrożenia dla wód powierzchniowych i podziemnych, złóż kopalin, klimatu, krajobrazu, dóbr materialnych i dziedzictwa kultury.

Zastosowanie w projekcie elementów związanych z odnawialnymi źródłami energii (panele fotowoltaiczne zasilające oświetlenie i pompę do obiegu solanki) nie tylko w mikroskali przyczyni się do powstrzymania negatywnych zmian klimatu, ale także, poprzez umieszczenie ich w przestrzeni publicznej, do promocji OZE.

Ponadto projekt uzyskał opinię o braku istotnego negatywnego oddziaływania na najbliższe, potencjalne Obszary Natura 2000 wydane przez RDOS.

Predmetná investícia NEPATRÍ k investíciám uvedeným v Nariadení vlády zo dňa 9. novembra 2010 o projektoch, ktoré môžu mať zásadný vplyv na životné prostredie (Z. z. č. 123, čiastka 1397), ktoré musia byť posúdené z hľadiska vplyvu na životné prostredie. Nebude negatívne vplyvať na životné prostredie a nie je investíciou, ktorá môže mať významný dopad na životné prostredie, a týmto nepatrí k investíciám, pre ktoré je potrebné vypracovať správu o vplyve na životné prostredie.

Plánovaná investícia nebude mať negatívny vplyv na životné prostredie, nebude zdrojom znečistenia vzduchu. Vplyv investície na životné prostredie bude krátkodobý a bude sa vzťahovať iba na etapu výstavby. Pôdy na stavenisku nebudú kontaminované žiadnymi odpadmi, ktoré negatívne pôsobia na životné prostredie. Vzhľadom na miesto a druh investície neexistuje ohrozenie pre povrchové a podzemné vody, ložiská fosílnych surovín, klímu, krajinu, hmotný majetok a kultúrne



dedičstvo.

Použitie prvkov spojených s obnoviteľnými zdrojmi energie v projekte (fotovoltické panely, z ktorých bude napájané osvetlenie a čerpadlo pre obeh soľanky) sa nielen v mikromeradle zapríčinia o zamedzenie negatívnych zmien klímy, ale vďaka tomu, že budú umiestnené vo verejnom priestore, aj o propagáciu OZE.

Navyše RDOŚ (Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska - Regionálne riaditeľstvo ochrany životného prostredia) vydalo stanovisko, že projekt nebude mať podstatný negatívny vplyv na najbližšie sa nachádzajúce potenciálne územia NATURA 2000.

Kto jest właścicielem inwestycji, kto będzie odpowiedzialny za jej realizację, a kto za bieżące jej utrzymanie / Kto je vlastníkom investície, kto bude zodpovedný za jej realizáciu, a kto za jej bežnú údržbu?

Właścicielem inwestycji będzie gmina Rabka-Zdrój. Utrzymanie infrastruktury po zakończeniu projektu w gestii gminy.

Nie planuje się przekazania powstałej infrastruktury żadnemu innemu podmiotowi.

Vlastníkom investície bude gmina Rabka-Zdrój. Za údržbu infraštruktúry po ukončení realizácie projektu bude zodpovedná gmina.

Nepredpokladá sa, aby bola vzniknutá infraštruktúra postúpená inému subjektu.



III.12.2

Nazwa zadania w projekcie, w ramach którego inwestycja jest realizowana / Názov úlohy v projekte, v rámci ktorej je daná investícia realizovaná.

(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego

(Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia

Partner odpowiedzialny za realizację inwestycji / Partner zodpovedný za realizáciu investície

(P 1) Obec Jarabina

Inni zaangażowani partnerzy / Iní zapojení partneri

Nie dotyczy/Nevzťahuje sa

Nazwa inwestycji / Názov investície

Budowa miejsca obsługi turystów: punkt węzłowy szlaków pieszo-rowerowych i udostępnienie Jarabińskiego Przełomu. Výstavba miesta obsluhy turistov: multimodálna stanica a sprístupnenie Jarabinského prielomu

Krótki opis inwestycji / Stručný opis projektu

W ramach inwestycji powstanie OB 01 Punkt węzłowy szlaków pieszo-rowerowych typu (Park&Ride) z możliwością parkowania 26 samochodów osobowych i 2 autobusów oraz miejscem postojowym dla osób z ciężkim stopniem niepełnosprawności ruchowej, wyposażony w stojaki na rowery, OB 02 ze stacją ładowania dla rowerów elektrycznych i smartfonów wyposażoną w kamery monitorujące zasilane panelem solarnym. W ramach zadania zostanie zbudowana OB 03 Sieć szlaków turystycznych, która umożliwi udostępnienie zabytku przyrody Jarabińskiego przełomu wraz ze zbudowaniem co najmniej 1 miejsca widokowego oraz oznakowaniem połączenia wszystkich szlaków turystycznych i tras rowerowych znajdujących się w okolicy oraz stworzeniem przy pomocy tablic informacyjnych i smart infokiosku kompleksowego systemu informacji.

V rámci investície sa vybuduje SO 01 Multimodálna stanica typu (Park&Ride) s možnosťou státia 26 osobných vozidiel a 2 autobusov a miestom so státím pre ťažko zdravotne postihnutých, vybavená stojanmi na bicykle, SO 02 nabíjacou stanicou pre elektro bicykle a smartfóny, monitorovaná kamerovým systémom napájaným solárnym panelom, v rámci úlohy sa vybuduje objekt SO 03 Sieť turistických chodníkov, ktorá umožní sprístupnenie prírodnej pamiatky Jarabinského prielomu s vytvorením minimálne 1 vyhladkového miesta a vytvorí sa značenie prepojenia všetkých turistických chodníkov a cyklotrás v bezprostrednom okolí s vytvorením komplexného informačného systému pomocou informačných tabúl a smart infokiosku.

Uzasadnienie / Odôvodnenie

Obiekt budowlany SO 01 Punkt węzłowy szlaków należy zbudować, bo w pobliżu atrakcji turystycznych w gminie Jarabina oraz w okolicy nie ma możliwości zaparkowania autobusu, ani samochodu. Punkt zostanie zlokalizowany w miejscu zapewniającym dobry dostęp do wszystkich interesujących miejsc w okolicy oraz przy skrzyżowaniu trasy rowerowej 5901 Stara Lubowla – przełęcz Rozdziel z przedłużeniem do Jaworek (PL) i połączeniem z trasą rowerową 3128 Stara Lubowla – Jarabina, równocześnie zostanie oznakowane połączenie z pętlą rowerową, łączącą miejscowości uzdrowiskowe w Dolinie Popradu, a także zostanie umożliwione korzystanie z tego obiektu rowerzystom poruszającym się trasą 8927. W tym miejscu zaczynają się też oznakowane piesze szlaki turystyczne zbudowane w ramach projektu „Turystyczna ścieżka edukacyjna Skały nad Jarabinou”. SO 02 stacja ładowania – budowa wynika z tego, że dość duża liczba turystów korzysta z rowerów elektrycznych, więc należy im umożliwić ich ładowanie, SO 03 Jarabiński przełom należy udostępnić, ponieważ jest to najciekawsze turystycznie miejsce na Pogórzu Lubowlańskim. Rzeczno-krasowy kanion rzeki koło miejscowości Jarabina jest zabytkiem przyrody często odwiedzanym przez turystów, a nie ma tam szlaku turystycznego, który zapewniałby bezpieczne zwiedzanie tego miejsca. Istniejący szlak prowadzi przez otwarty teren z dość dużym przewyższeniem i - szczególnie podczas deszczu - nie zapewnia bezpiecznego poruszania się. Dosyć często dochodzi w tym miejscu do wypadków. Równocześnie zostanie zbudowana bezpieczna platforma widokowa, ponieważ obecnie turyści na własne ryzyko wchodzą aż na skraj nawisów skalnych, co jest bardzo niebezpieczne. Skierowanie turystów na szlak umożliwi zorganizowane poruszanie się po nim, co ograniczy przemieszczanie się po całym terenie Przełomu i zapobiegnie degradacji środowiska (niszczenie fauny i flory). Powstanie też kompleksowy system informacyjny składający się z oznakowania, tablic informacyjnych i smart infokiosku.

Stavebný objekt SO 01 Multimodálna stanica je nevyhnutné vybudovať z dôvodu, že v blízkosti turistických atrakcií v obci Jarabina a v blízkom okolí nie je možnosť parkovania pre autobusy a automobily. Stanica bude umiestnená v lokalite s dobrou dostupnosťou na všetky zaujímavé miesta v blízkom okolí a na križovatke cyklotrasy 5901 Stará Ľubovňa – sedlo Rozdziel s pokračovaním do Jaworki (PL) a prepojením na cyklotrasu 3128 Stará Ľubovňa Jarabina zároveň sa vyznačí pripojenie na budovaný cyklookruh spájajúci kúpeľné miesta Doliny Popradu, takisto umožní využívať tento objekt a cyklistom na trase 8927. Z tohto miesta povedie aj značenie turistických chodníčkov pre peších, ktoré budú vybudované v rámci projektu „Turistický náučný chodník Bradlá nad Jarabinou”, SO 02 nabíjacia stanica výstavba vyplýva z požiadavky, že pomerne veľký počet turistov využíva elektro bicykle a umožní sa im nabíjanie, SO 03 sprístupnenie Jarabinského prielomu je z dôvodu, že ide o turisticky najzaujímavejšiu lokalitu Ľubovnianskej vrchoviny, riečno-krasové kaňonovité údolie neďaleko obce Jarabina, táto prírodná pamiatka je často navštevovaná turistami a na tomto mieste neexistuje turistický chodník umožňujúci bezpečnú prehliadku tohto miesta. Existujúci chodník vedie v exponovanom teréne s pomerne veľkým výškovým prevýšením a najmä v prípade dažďa neumožňuje bezpečný pohyb a dochádza pomerne často k úrazom na tomto mieste. Zároveň sa vybuduje bezpečné vyhladkové miesto, nakoľko doteraz turisti chodia až k okraju útesov na vlastné riziko, čo predstavuje veľké ohrozenie. Takisto nasmerovanie turistov na chodník umožní organizovaný pohyb po chodníku, čo obmedzí pohyb po celom území Prielomu, čo malo za následok, že dochádzalo k biodegradácii



územia (poškodovanie flóry a fauny). Zároveň sa vytvorí komplexný informačný systém pomocou značenia, informačných tabúl a smart info kiosku.

W jaki sposób inwestycja jest bezpośrednio powiązana z projektem? Czy jej efekty wykorzystywane będą również do innych celów pozaprojektowych? Jeśli tak to do jakich? / Akým spôsobom je investícia priamo prepojená s projektom? Budú jej výsledky využívané aj na iné mimoprojektové účely? Ak áno, aké?

Inwestycja ta jest bezpośrednio połączona z projektem i zaplanowana w taki sposób, by został osiągnięty główny cel projektu którym jest wszechstronny i zrównoważony rozwój polsko-słowackiego pogranicza przy wykorzystaniu potencjału partnerów projektu i stworzeniu nowego produktu turystycznego o nazwie Różne oblicza wody.

Táto investícia je bezprostredne spojená z projektom a naplánovaná tak, aby sa dosiahol hlavný cieľ projektu, a to všestranný a trvalo udržateľný rozvoj PL SK pohraničia s využitím potenciálu partnerov projektu a vytvorením nového turistického produktu s názvom Rôzne podoby vody.

Czy koncepcja projektowa inwestycji została wyłoniona w drodze konkursu architektonicznego? / Bol investičný návrh vybraný formou architektonickej súťaže?

Nie

Nie

Lokalizacja inwestycji / Lokalizácia investície

Projekt będzie realizowany w obrębie ewidencyjnym gminy Jarabina. Miejsce obsługi turystów - Punkt węzłowy szlaków pieszo-rowerowych - zostanie zlokalizowane w części nazywanej Straška. Szlaki turystyczne przechodzą przez miejscowość w kierunku Jarabińskiego przełomu. Infokiosk będzie znajdował się koło szlaku turystycznego w centrum miejscowości, gdzie występuje największa koncentracja mieszkańców i turystów.

Projekt bude realizovaný v katastrálnom území obce Jarabina. Miesto obsluhy turistov Multimodálna stanica bude v miestnej časti Straška. Turistické chodníky prechádzajú cez obec do okolia Jarabinského prielomu. Infokiosk bude pri turistickom chodníku v centre obce, kde je najvyššia koncentrácia obyvateľov a turistov.

Ryzyka związane z realizacją inwestycji / Riziká spojené s realizáciou investície

- Problemy z uzyskaniem prawa do wszystkich działek pod inwestycję – niskie;
- wzrost kosztów inwestycyjnych o ponad 10 % - prawdopodobieństwo pojawienia się – średnie;
- wzrost kosztów operacyjnych – niskie;
- opóźnienie realizacji robót budowlanych spowodowane niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi – niskie;
- opóźnienie terminów realizacji zadania np.: opóźnienie związane z procedurą przetargową – niskie;
- opóźnienie wypłaty środków finansowych za wykonane prace – średnie.
- Problémy so získaním práva ku všetkým pozemkom na investíciu- nízke;
- viac 10% nárast investičných nákladov – pravdepodobnosť výskytu- stredná;
- nárast prevádzkových nákladov – nízke;
- oneskorenie realizácie stavebných prác spôsobené nepriaznivými poveternostnými podmienkami – nízke;
- meškanie termínov pri realizácii zadania, napr. oneskorenie spojené s realizáciou súťažných postupov – nízke;
- oneskorené vyplácanie finančných prostriedkov za zrealizované aktivity – stredné.

Data rozpoczęcia realizacji inwestycji / Dátum začatia realizácie investície 2018.09

Data zakończenia realizacji inwestycji / Dátum ukončenia realizácie investície 2019.12

Stan przygotowania inwestycji do realizacji / Stav prípravy investície na realizáciu

Inwestycja jest w pełni gotowa, co oznacza, że posiada dokumentację techniczną i wymagane pozwolenie na budowę nr 3443/17-Sč wydane 6.11.2017.

Investícia je pripravená v plnom rozsahu to znamená, že má technickú dokumentáciu a potrebné stavebné povolenie č. 3443/17-Sč vydané 6.11.2017 dňa.

Analiza wpływu inwestycji na środowisko naturalne / Analýza vplyvu investície na životné prostredie

Ponieważ Jarabiński przełom należy do sieci Natura 2000, SKUEV 0339 Skały Pienińskie, a sam stanowi obszar chroniony będący tworem przyrody, to wszystkie planowane działania i zakres inwestycji były konsultowane z państwowymi organami ochrony przyrody i zarządem PIENAP (słowackiego Pienińskiego Parku Narodowego). Zaprojektowane konstrukcje i materiały stosowane podczas budowy w maksymalnym stopniu uwzględniają specyfikę terenu. Przede wszystkim na terenie Jarabińskiego przełomu do zbudowania szlaku zostaną wykorzystane materiały naturalne, a nie asfalt, ani beton. Niezbędne konstrukcje metalowe będą wykonane ze stali nierdzewnej, by w przyszłości - podczas ich użytkowania - zapobiec stosowaniu materiałów (farb, które oddziaływałyby niekorzystnie na środowisko naturalne). Rozwiązania techniczno-organizacyjne pozwolą przekierować ruch odwiedzających na szlak, więc nie będą się oni swobodnie poruszać po całym terenie Przełomu, dzięki czemu zostanie ograniczone niszczenie flory i fauny. Opisane działania oraz system informacyjny będą miały pozytywny wpływ na zrównoważone wykorzystanie tego miejsca. Budowa punktu węzłowego szlaków pieszo-rowerowych ograniczy niekontrolowane parkowanie na terenach zielonych, co zmniejszy ryzyko niszczenia środowiska naturalnego. W projekcie przewidziano też wykorzystanie odnawialnych źródeł energii podczas budowy i korzystania ze stacji ładowania.



Z dôvodu, že Jarabinský prielom je súčasťou sústavy NATURA 2000, SKUEV 0339 Pieninské bradlá a samostatný je vyhlásený chráneným územím, ako chránený prírodný výtvor, všetky plánované aktivity a rozsah investície boli konzultované so štátnou ochranou prírody a správou PIENAP. Navrhnuté konštrukcie a použité materiály pri výstavbe v maximálnej miere zohľadňujú prírodné danosti územia, najmä na území Jarabinského prielomu sa použijú na stavbu chodníka prírodné materiály a nie asfalt, alebo betón. Nevyhnutné kovové konštrukcie budú z nehrdzavejúcej ocele aby sa v budúcnosti pri údržbe predišlo použitiu materiálov (farieb ktoré by mali nepriaznivý vplyv na životné prostredie. Technicko-organizačné opatrenia presmerujú návštevníkov na chodník, čiže nebudú sa voľne pohybovať po území prielomu, čím sa zamedzí poškodzovanie flóry a fauny. Uvedené opatrenia a informačný systém by mali mať pozitívny vplyv na trvalo udržateľné využitie tejto lokality. Výstavba multimodálnej stanice obmedzí nekontrolované parkovanie na zelených plochách, čo zníži riziko poškodzovania životného prostredia. Takisto sa v projekte predpokladá využitie obnoviteľných zdrojov energie pri výstavbe a prevádzke nabíjacej stanice.

Kto jest właścicielem inwestycji, kto będzie odpowiedzialny za jej realizację, a kto za bieżące jej utrzymanie / Kto je vlastníkom investície, kto bude zodpovedný za jej realizáciu, a kto za jej bežnú údržbu?

Właścicielem inwestycji będzie bezpośrednio partner projektu gmina Jarabina, która będzie odpowiadać za utrzymanie produktów projektu zgodnie z wymogami programu. Gmina wydzieli wystarczające środki finansowe w swoim budżecie na utrzymanie produktów projektu.

Vlastníkom investície bude priamo partner projektu Obec Jarabina a bude zodpovedať za udržanie výstupov projektu v súlade s požiadavkami programu. Obec vyčlení dostatočné finančné prostriedky zo svojho rozpočtu na udržanie výstupov tohto projektu.

III.13 E-narzędzia /

Tak / Áno



III.13.1 E-narzędzie / E-nástroj

Partner odpowiedzialny za realizację e-narzędzia / Partner zodpovedný za realizáciu e-nástrojov

(P 1) Obec Jarabina

Geneza pomysłu, innowacyjność, opis planowanego e-narzędzia / Genéza nápadu, inovatívnosť, opis plánovaného e-nástroja

Podczas przygotowania projektu „Różne oblicza wody - rabczańska solanka i Jarabiński przełom jako elementy dziedzictwa przyrodniczego polsko-słowackiego pogranicza” były rozważane różne systemy informacyjne (znakowanie w terenie, tablice informacyjne, strona internetowa), a efektem był wniosek, że konieczne jest połączenie wszystkich dostępnych informacji tak, by były ogólnodostępne dla turystów i odwiedzających gminę, również z tego powodu, że aż 90 % informacji jest przyswajanych za pomocą wzroku, a dopiero pozostałe za pomocą innych zmysłów, co oznacza, że pierwsze wrażenie wzrokowe decyduje o tym, czy dana informacja nas bardziej zainteresuje.

Počas prípravy projektu „Rôzne podoby vody - soľanka z Rabky a Jarabinský prielom ako prvky prírodného dedičstva poľsko-slovenského pohraničia“ sa analyzovali informačné systémy (značenie, informačné tabule, webová stránka a výsledkom bolo, že je nevyhnutné prepojiť všetky dostupné informácie tak aby boli verejné prístupné pre turistov a návštevníkov obce aj z dôvodu že až 90% informácií spracovávame zrakom, až potom zapájame ostatné zmysly, t. j. prvý pohľad rozhoduje o tom, či sa budeme informáciou zaoberať ďalej.

Opis funkcjonalny e-narzędzia / Funkčný opis e-nástroja

W infokiosku będą dostępne informacje w języku: polskim, słowackim, angielskim i niemieckim.

Poszczególne części systemu informacyjnego:

1. Mapy tras będą zawierać opcję planowania trasy, profile wysokościowe, wysokość nad poziomem morza, ostrzeżenia przed trudnymi odcinkami (dla dzieci, osób starszych lub z niepełnosprawnością). Będzie je można ściągnąć w formie kodu QR.

2. Informacje o pogodzie, ostrzeżenia pogodowe już podczas planowania trasy.

3. Informacje o atrakcjach.

4. Informacje na temat produktów tradycyjnych w pobliżu trasy.

5. Część edukacyjna: fauna, flora, zabytki, informacje.

6. Informacje na temat wydarzeń aktualnie odbywających się w okolicy.

7. Informacje o obiektach gastronomicznych, noclegowych, centrach serwisowych, biletach, wypożyczalni rowerów i innych atrakcjach na trasie i w jej okolicy.

Infokiosk bude poskytovať informácie v jazykoch: poľskom, slovenskom, anglickom a nemeckom.

Jednotlivé časti informačného systému:

1. Mapy trás budú obsahovať plánovanie trasy, výškový profil, nadmorskú výšku, upozornenia na náročné úseky (pre detí, starších ľudí, alebo inak zdravotne hendikepovaných ľudí). Budú sa dať stiahnuť vo forme QR kódu

2. Počasie, varovné informácie o počasí už pri plánovaní trasy

3. Informácie, zaujímavosti,

4. Lokálne a tradičné produkty v okolí trasy

5. Edukačná časť: fauna, flóra, pamiatky, informácie

6. Informácie o aktuálnych udalostiach v okolí

7. Info: stravovanie, ubytovanie, servisné centra, lístky, požičovňa bicyklov a iné atrakitivity na trase a blízkom okolí

Nazwa E-narzędzia / Názov E-nástroje

Infokiosk

Infokiosk



Właściwość / Vlastnosť 1

Cecha / Vlastnosť

Będzie to umieszczony na zewnątrz infokiosk z panelem dotykowym z oprogramowaniem slim PC do przegrywania zawartości SLIM PC - i56200, 120GB SSD, 8 GB RAM, systemem operacyjnym, licencja oprogramowania do przegrywania treści – player, licencja programu Creator do stworzenia projektu, audio (dźwięk), modem 3G z kartą SIM. Ide o dotykowy kiosk do vonkajšieho prostredia s príslušenstvom slim PC na prehrávanie obsahu SLIM PC - i56200, 120GB SSD, 8 GB RAM, operačný systém, licencia software na prehrávanie obsahu – player, licencia software Creator na vytvorenie projektu, audio (zvuk), 3G modem so SIM kartou.

Korzyść / Prínos

W infokiosku zostaną zgromadzone w jednym miejscu wszystkie informacje, jakich może potrzebować odwiedzających. Pomoże to budować markę polsko-słowackiego pogranicza, jako „zdrowego regionu”, zwiększy możliwości promowania naszego produktu (podniesienia świadomości ekologicznej). Udostępni także turystom informacje na temat tego, jak wykorzystać wszystkie możliwości oferowane przez region (kultura, muzea, galerie, festiwale, imprezy sportowe). Poprawi bezpieczeństwo odwiedzających (ostrzeżenia przed załamaniem pogody). Będzie to również możliwość promocji dla obu partnerów projektu.

Infokiosk sústredí všetky potrebné informácie pre návštevníka na jednom mieste. Pomôže k budovaniu brandu – „zdravý región” - slovensko-poľský prihraničný región, zlepši možnosti pre propagáciu nášho produktu (Zlepši environmentálne povedomie). Sprístupní turistom informácie, ako využiť všetky možnosti, ktoré región ponúka (kultúra, múzea, galérie, festivaly, športové podujatia). Zlepši bezpečnosť návštevníkov (varovné informácie o zhoršení počasia). Možnosť propagácie pre oboch partnerov projektu.

Parametr / Parameter

Oprogramowanie umożliwia przeglądanie aktywnego menu i treści – player.

Aplikacja player, zapisana na dysku przegrywarki medialnej z możliwością zdalnej administracji - możliwość aktywnego otwierania poz. Menu - dotknięcie palcem wyświetlacza, platforma Windows - przeglądanie treści, wsparcie plików jpg, video, mp4 i dok. PDF, wsparcie HTML do otwierania stron www. Cała zawartość, otwieranie „menu” i dostęp do inf. w kiosku - technologia dotykowa. Menu, zawartość i otwieranie poszczególnych aplikacji są intuicyjne, na zasadzie telefonu dotykowego.

Minimalne wymagania dot. aplikacji:

- przeglądarka mediów
- do przeglądania dokumentów PDF:
- do wyświetlania plików wideo:
- badania
- internet
- kwiz,
- puzzle
- custom (aplikacja umożliwia zamieszczenie „linku” - .exe plik dowolnego programu).

Całe zarządzanie i tworzenie treści kiosku musi być proste w obsłudze, jasne bez potrzeby znajomości programowania, zakłada się umiejętności techniczne administratora.

Software na prezeranie interaktívneho menu a obsahu - player

Aplikácia je lokálne uložená na disku mediálneho prehrávača, s možnosťou na vzdialenú správu. Aplikácia player umožňuje interaktívne otváranie položiek Menu dotykcom prsta displeja a prezeranie obsahu

Platforma Windows, podpora súborov .jpg, video .mp4 a PDF dokumentov, podpora HTML pre otváranie web stránok.

Celkový obsah, otváranie "menu" a prístup k informáciám v kiosku, je založený na dotykovej technológii. Vytvorené Menu ako aj obsah a otváranie jednotlivých aplikácií je intuitívne, pripomínajúce funkcionalitou dotykový telefón.

Minimálne požadované aplikácie:

- media prehliadač
- na prezeranie PDF dokumentov:
- na zobrazovanie videí:
- prieskum
- web
- kvíz
- puzzle
- custom (aplikácia umožňuje vložiť „odkaz” - .exe súbor ľubovoľného programu).

Celková správa a vytvorenie obsahu kiosku musí byť "užívateľsky" jednoduchá, prehľadná bez nutnosti znalostí programovania, predpokladá sa technická zručnosť správcu.

Stopień dojrzałości e-usługi / Stupeň vyspelosti e-služby

3 - Transakcyjny

3 - Transakčný



III.13.2 E-narzędzie / E-nastroj

Partner odpowiedzialny za realizację e-narzędzia / Partner zodpovedný za realizáciu e-nástrojov

(PW / VP) Gmina Rabka-Zdrój

Geneza pomysłu, innowacyjność, opis planowanego e-narzędzia / Genéza nápadu, inovatívnosť, opis plánovaného e-nástroja

Walory naturalne pogranicza PL-SK są niepowtarzalne, jednak są one coraz bardziej zagrożone. Bogactwo geolog. i przyrod. powinno mocniej zaistnieć w świadomości ludzi, muszą oni także zrozumieć jak ważna jest rola każdego człowieka w ochronie tych zasobów. Istotne jest uwrażliwienie mieszkańców i turystów na potrzeby środowiska, zaś wskazywanie piękna i różnorodności form wody ma uzmysłwić jak wiele zależy od ludzi. Woda - życiodajna substancja niezbędna do życia wszystkim organizmom na ziemi – będzie myślała przewodnią prezentacji multimedialnej, której celem jest przedstawienie informacji o konieczności ochrony zasobów wodnych, a także zachęcenie do podejmowania działań na rzecz poprawy stanu środowiska. Nowe technologie pozwalają dziś na zaangażowanie wielu zmysłów, w tym dotyku i ruchu, dlatego warto skorzystać z tej możliwości i prowadzić edukację ekologiczną za pośrednictwem infoskiosków, bo to może nie tylko zaciekać, ale zwiększyć zainteresowanie tematem.

Prírodné hodnoty poľsko-slovenského pohraničia sú neopakovateľné, ale stále viac ohrozené. Geologické a prírodné bohatstvo by malo byť intenzívnejšie prítomné v povedomí ľudí, ktorí tiež musia pochopiť, akú dôležitú úlohu plní každý človek v ochrane týchto zdrojov. Dôležité je zvýšenie citlivosti obyvateľov a turistov na potreby životného prostredia a vďaka poukazovaniu na krásy a rozmanitosti podôb vody si dokážu uvedomiť, ako veľa závisí od človeka. Voda, životodarná tekutina nevyhnutná pre život všetkých organizmov na Zemi, bude sprievodnou myšlienkou multimedialnej prezentácie, ktorej cieľom je predstaviť informácie o potrebe ochrany vodných zdrojov a povzbudiť k aktivitám prospešným pre zlepšenie stavu životného prostredia. Nové technológie dnes umožňujú zapojiť všetky zmysly vrátane hmatu aj pohybu, preto je dobré využiť tieto možnosti pre environmentálne vzdelávanie prostredníctvom infokioskov, lebo môže to nielen prilákať, ale aj zvýšiť záujem o túto tému.

Opis funkcjonalny e-narzędzia / Funkčný opis e-nástroja

Ramowy opis prezentacji:

INTRO - animacja pokazująca zbliżenie od kosmosu do mapy pogranicza PL-SK lub filmowy clip z „szybkim montażem” zdjęć pogranicza (przyroda, zabytki, znane miejsca.) + podkład muz.;

WSTĘP – krótka informacja o pograniczu PL-SK, podstawowe informacje o projekcie;

BLOKI TEMATYCZNE:

- Woda to życie,
- Jak wykorzystujemy wodę,
- Chronimy i oszczędzamy wodę,
- Oblicza wody pogranicza PL-SK.

Każdy blok zostanie opisany:

- obrazem – animacją zdjęcia - powolne przesunięcie zdjęcia z efektem przejścia do drugiego lub wolne powiększanie fragm. zdjęcia;
- hasłem/

Oprócz tekstów będzie zawierał elementy interaktywne: gry, filmy, zagadki. Prezentacja będzie miała elementy dostosowane do różnych grup odbiorców (np. gry multimed. dla dzieci).

Cała linia graficzna prezentacji zostanie opracowana tak, by była elegancka, nowoczesna i dynamiczna oraz spójna.

Wzrogacona zostanie zdjęciami pogranicza PL-SK. Będzie dostępna w 3 językach: pol., słow., ang.

Rámcový opis prezentácie:

INTRO – animácia ukazujúca priblíženie z vesmíru k mape poľsko-slovenského pohraničia alebo filmový klip s „rýchlym strihom” snímok pohraničia (príroda, pamiatky iné známe miesta) + hudobný podklad;

ÚVOD – stručná informácia o PL-SK pohraničí, základné informácie o projekte;

TEMATICKÉ BLOKY:

- Voda je život,
- Ako využívame vodu,
- Chránime a šetríme vodu,
- Podoby vody v poľsko-slovenskom pohraničí.

Každý blok bude prezentovaný pomocou:

- obrazu – animované snímky – snímky sa budú pomalú presúvať s efektom prelínania do druhej alebo pomalého zväčšenia fragmentu snímky
- hesla.

Okrem textov bude blok obsahovať interaktívne prvky: hry, filmy, hádanky. Prezentácia bude obsahovať prvky určené pre rôzne skupiny príjemcov (napr. multimedialne hry pre deti).

Celá grafická stránka prezentácie bude spracovaná takým spôsobom, aby bola elegantná, moderná, dynamická a konzistentná. Bude obohatená o snímky PL-SK pohraničia. Bude dostupná v 3 jazykoch: poľskom, slovenskom

Nazwa E-narzędzia / Názov E-nástroje

Interaktywna prezentacja multimedialna „Racionalne korzystanie z naturalnych zasobów wody





Właściwość / Vlastnosť 1

Cecha / Vlastnosť

Oprogramowanie wyróżnia:

- skalowalność - proste dostosowanie plików do formatu ekranu;
- jasny i intuicyjny interfejs przyjazny dla każdego użytkownika Windows;
- interaktywność;
- obsługa wielu monitorów o różnych formatach;
- praca na różnych systemach operacyjnych: iOS, Android;
- dostosowanie do infrastruktury technicznej (infokioski, www);
- obraz wyświetlany na urządzeniach przyciąga wzrok i sprawia, że komunikat jest świetnie zapamiętywany;
- atrakcyjne budżetowo rozwiązanie nie wymagające stałego nadzoru i inwestycji w porównaniu z tradycyjnymi mediami (plakaty, ulotki, reklamy);
- nowoczesny i kreatywny przekaz treści;
- funkcja edukacyjna, informacyjna oraz rozrywkowa.

Charakteristika softvéru:

- škálovateľnosť – možnosť jednoducho prispôbiť súbory k formátu obrazovky;
- prehľadné a intuitívne rozhranie priaznivé pre každého používateľa Windows;
- možnosť práce v rôznych operačných systémoch: iOS, Android;
- prispôsobenie pre technickú infraštruktúru (infokiosky, internet);
- obraz zobrazovaný na zariadeniach púta zrak a pozornosť, vďaka čomu je komunikát ľahko zapamätateľný;
- nízka finančná náročnosť, lebo nevyžaduje stály dohľad na investíciu v porovnaní s tradičnými médiami (plagáty, letáky, reklamy);
- moderný a tvorivý prenos obsahu;
- vzdelávacia, informačná a zábavná funkcia.

Korzyść / Prínos

Podstawową korzyścią prezentacji jest jej uniwersalny charakter i możliwości wykorzystania przez różne grupy odbiorców. Będzie jednocześnie bazą rzetelnej wiedzy dot. ochrony zasobów geologicz. i przyrod. przedstawionej w atrakcyjny, nowoczesny sposób. Prezentacja. integrując różne media, łącząc przenikające się informacje się oraz umożliwiając interakcyjny dostęp (infokiosk, strona internetowa), zapewni bardzo szeroko krąg odbiorców.

Wykorzystanie tej specjalistycznej multimed. pomocy dydaktycznej pozwoli na:

- promocję walorów geologicz. i przyrod. pogranicza PL-SK, ze szczególnym uwzględnieniem bioróżnorodności i istniejących form ochrony przyrody;
- promocję potrzeby podejmowania aktywnych działań na rzecz ochrony przyrody;
- zwiększenia wrażliwości na piękno i unikatowość przyrody, wyrobienia postawy poszanowania dla elementów i procesów naturalnych biosfery;
- rozwijania i upowszechniania przyjaznych środowisku nawyków i postaw;
- propagowania proekologicznego stylu życia.

Základným prínosom prezentácie je jej univerzálny charakter a možnosť využitia pre rôzne skupiny príjemcov. Zároveň bude základom dôveryhodných informácií o ochrane geologických a prírodných zdrojov prezentovaných atraktívnym a moderným spôsobom. Prezentácia prostredníctvom integrácie rôznych médií, spájaním a prelínaním informácií umožňuje interaktívny prístup (infokiosky, internetová stránka) a zabezpečí veľmi široký okruh príjemcov.

Využitie tejto špecializovanej multimedialnej didaktickej pomôcky umožní:

- propagovať geologické a prírodné bohatstvo poľsko-slovenského pohraničia so zvláštnym zreteľom na biodiverzitu a vyskytujúce sa formy ochrany prírody;
- propagovať potrebu postupovať v prospech ochrany prírody;
- zvýšiť cit pre krásu a jedinečnosť prírody, učiť postoj úcty voči prírodným prvkom a procesom, ktoré sa vyskytujú v biosfére;
- rozvíjať a popularizovať návyky a postoje priaznivé pre životné prostredie;
- propagovať proekologický životný štýl.

Parametr / Parameter

Interaktywna prezentacja ma za zadanie w sposób łatwy i przystępny zapoznać odbiorcę z zagadnieniami związanymi z ochroną zasobów wodnych, biorąc pod uwagę odbiorców w różnych grupach wiekowych. Powinna uwzględniać obraz, (np. grafiki, zdjęć, animacji flash, efektów specjalnych, sekwencji video), dźwięk (np. muzyka, ludzkie głosy), tekst (zdania, hasła).

Podstawowe parametry:

- forma nowoczesna, czytelna oraz estetyczna szata graficzna;
- autostart z dynamicznym intro oraz animowany panel nawigacyjny;
- zawiera elementy aktywizujące odbiorcę np. zagadki, testy, quizy, itp.;
- umożliwia powielenie jej na dowolnych nośnikach elektronicznych, umieszczenie jej na stronie internetowej ew. dodatkowo wersja na telefony komórkowe;



- format: FLASH;
 - dwie wersje – automatyczna - głos lektora + delikatny podkład muzyczny, interaktywna - z możliwością zatrzymania i przejścia do innych działów prezentacji + delikatny podkład muzyczny.
 Úlohou interaktívnej prezentácie je ľahkým a priateľným spôsobom oboznámiť príjemcu s otázkami spojenými s ochranou vodných zdrojov pri zohľadnení príjemcov z rôznych vekových skupín. Mala by zohľadňovať obraz (napr. grafiky, fotografie, flash animáciu, špeciálne efekty, videosekvencie), zvuk (napr. hudbu, ľudské hlasy), text (vety a heslá).
 Základné parametre:
 -moderná, prehľadná a estetická grafická stránka;
 -autoštart s dynamickým introm a animovaný navigačný panel;
 -prvky aktivizujúce príjemcu napr. hádanky, testy, kvízy a pod.;
 -možnosť rozmnožovania na ľubovoľných elektronických nosičoch a zverejnenia na internetovej stránke resp. dodatočne verzia pre mobilné telefóny;
 -FLASH formát;
 -dve verzie – automatická – hlas lektora + jemný hudobný podklad, interaktívna – s možnosťou zastavenia a presunu do iných častí prezentácie + jemný hudobný podklad.

Stopień dojrzałości e-usługi / Stupeň vyspelosti e-služby

3 - Transakcyjny
 3 - Transakčný

III.14 Logika projektu

Cel szczegółowy Programu / Špecifický cieľ Programu

Proszę o wybranie jednego celu szczegółowego Programu, do którego realizacji przyczynia się Państwa projekt. / Prosíme o výber jedného špecifického cieľa Programu, k realizácii ktorého prispieva Váš projekt.

Zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców

Zintenzívnenie trvalo udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi

Rezultat Programu / Výsledok Programu

Proszę o wybranie wskaźnika rezultatu Programu, do którego przyczyni się realizacja Państwa projektu. / Vyberte prosím ukazovateľ výsledku Programu, k realizácii ktorého prispieva Váš projekt.

Docenienie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza przez turystów spoza obszaru

Úroveň povedomia návštevníkov o prírodnom a kultúrnom dedičstve cezhraničného územia

Docenienie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza przez lokalną ludność

Úroveň povedomia miestneho obyvateľstva o prírodnom a kultúrnom dedičstve

Cel główny projektu / Hlavný cieľ projektu

W jaki sposób cel główny projektu przyczyni się do osiągnięcia powyżej zaznaczonego celu szczegółowego Programu. / Akým spôsobom hlavný cieľ projektu prispieva k dosiahnutiu vyššie uvedeného špecifického cieľa Programu.

Celem projektu jest udostępnianie dziedzictwa przyrodniczego i tworzenie nowego produktu turystycznego z jednoczesną troską o zasoby naturalne pogranicza. Projekt w sposób bezpośredni wykorzystuje i wzmacnia specyficzne walory Rabki-Zdroju - miejscowości uzdrowskiej bogatej w zasoby wód solankowych oraz Jarabiny - miejscowości o walorach krajobrazowych, atrakcyjnej pod względem geologicznym, o dziewiczej, dzikiej przyrodzie.
 W szczególności projekt dotyczy stworzenia nowej, atrakcyjnej i innowacyjnej w skali pogranicza infrastruktury uzdrowskiej (Dom Solanki z mini tężnią) oraz udostępnienia jarabińskiego przełomu turystom, przy zachowaniu harmonijnych stosunków między człowiekiem a przyrodą (ścieżka przyrodnicza, platforma widokowa, schody na dno wąwozu), a wszystko to w oparciu ENDOGENICZNE ZASOBY POGRANICZA - wody solankowe, atrakcyjne środowisko przyrodnicze, walory krajobrazowe miejsca. Projekt zatem wdraża ideę zrównoważonego rozwoju poprzez ochronę zasobów dziedzictwa przyrodniczego oraz kreowanie wysokiej jakości zagospodarowania turystycznego dostosowanego do specyfiki miejsca, uwzględniającego lokalne wartości przyrodnicze i kulturowe, umożliwiając jednocześnie mieszkańcom i odwiedzającym czerpanie z dziedzictwa przyrodniczego, jak i stwarzając możliwości aktywnego społeczno-ekonom. zaangażowania lokalnych społeczności, przyczyniając się do ich dobrobytu.
 Uruchomienie Centralnego Punktu Turystycznego poprawi dostępność najciekawszych terenów Jarabiny. Niezwykle istotnym elementem projektu jest edukacja ekologiczna i wpływanie na poziom świadomości ekolog. mieszkańców i turystów, propagowanie konkretnych zachowań korzystnych dla środowiska naturalnego oraz



upowszechnianie wiedzy o przyrodzie.

Nowy produkt turystyczny umożliwi lepsze wykorzystanie potencjału pogranicza do tworzenia zróżnicowanej oferty turystycznej, dla turystów zaś bogactwo przyrodnicze obszaru stanie się motywacją do przyjazdu i uprawiania aktywnego wypoczynku w harmonii z naturą.

Cielem projektu jest sprístupnienie przyrodniczego dziedzictwa i wytworzenie nowego produktu turystycznego i jednocześnie starostliwość o przyrodnicze źródła pogranicza. Projekt priorytetowym sposobem wykorzystania i posilnia specyficzne wartości Rabki-Zdrój – kurortu miejscowości bogatej na solankę i Jarabiny, miejscowości z krajoznawczymi wartościami, atrakcyjnej z geologicznego punktu widzenia, bogatej na panieńską dziką przyrodę.

Projekt jest skierowany przede wszystkim na wytworzenie nowej, atrakcyjnej i z punktu widzenia pogranicza innowacyjnej kurortu (Dom solanki z miniinhalatorem) i na sprístupnienie Jarabinskiego przełomu turystom, przy zachowaniu harmonicznych relacji między człowiekiem a przyrodą (przyrodniczy edukacyjny szlak, widokowa platforma, schody na dno wąwozu) i wszystko to na podstawie ENDOGENNYCH ŹRÓDEŁ POGRANICZA – solankowe wody, atrakcyjne przyrodnicze środowisko, krajoznawcze wartości tego miejsca. Uważa się, że projekt realizuje koncepcję trwałego i zrównoważonego rozwoju przyrodniczymi zasobami bogactwa przyrodniczego i realizowania wysokiej jakości usług na potrzeby turystycznego ruchu uwzględniającego specyfikę miejsca, miejscowe przyrodnicze i kulturowe wartości i jednocześnie umożliwia mieszkańcom i odwiedzającym wykorzystanie przyrodniczego dziedzictwa, a także zapewnia miejscowym społecznościom warunki do aktywnej społeczno-ekonomicznej roli i przyczynia się do podniesienia jakości życia.

Wytworzenie Centralnego turystycznego punktu poprawi dostępność najciekawszych miejsc w Jarabince.

Ważnym elementem projektu jest ekologiczne kształtowanie i podnoszenie ekologicznej świadomości mieszkańców i turystów, promowanie konkretnego sposobu zarządzania przyrodniczymi zasobami i szerzenie wiedzy o przyrodzie.

Nowy produkt turystycznego ruchu umożliwi lepsze wykorzystanie potencjału pogranicza do wytworzenia zróżnicowanej oferty turystycznej i przyrodniczego bogactwa będzie motywować turystów do odwiedzania i do aktywnego wypoczynku w harmonii z przyrodą.

Rezultaty projektu / Wynik projektu

Proszę krótko opisać jakie są główne rezultaty projektu i w jaki sposób przyczynią się one do osiągnięcia zakładanych w Programie wartości dla wybranego powyżej wskaźnika rezultatu. / Proszę o krótki opis głównych wyników projektu i w jaki sposób przyczyniają się do osiągnięcia zakładanych w Programie wartości.

Głównym rezultatem projektu jest liczba turystów i mieszkańców doceniających dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe obszaru pogranicza PL-SK. Szacuje się, iż co najmniej 110 tys. odwiedzających i 5 tys. mieszkańców rocznie skorzysta z atrakcji produktu turystycznego „Oblicza wody”.

Projekt będzie miał też duże znaczenie w rozwoju sektora turystycznego w obu miejscowościach. Powstanie nowych atrakcji związanych z wodą znacząco wpłynie na poprawę sytuacji społeczno-ekonomicznej miejscowości pogranicza. Wytworzenie infrastruktury publicznej, która wywoła napływ turystów, spowoduje inwestycje w zakresie bazy noclegowo-gastronomicznej. Nowe atrakcje turystyczne wygenerują zwiększony ruch w obu miejscowościach i dodatkowe dochody zarówno dla miejscowej ludności, jak i samorządów. Zakładając, iż turysta w czasie swojego pobytu pozostawia ok. 198,59 euro (na podstawie „Badanie ruchu turyst. w woj. małop. w 2016”) oraz że ok. 27 tys. odwiedzających to nowi turyści, którzy nie odwiedziliby Rabki-Zdrój i Jarabiny, gdyby nie nowa infrastruktura turystyczna, można przyjąć, iż realizacja projektu wygeneruje ok. 5,4 mln euro dodatkowych rocznych wpływów w obu miejscowościach.

Rozwój turystyki wywołuje przyrost zatrudnienia nie tylko w branży turystycznej, ale także w innych, indukowanych przez popyt turystyczny – budownictwie, rzemiośle, rolnictwie itd. Ponadto wzrost zatrudnienia lokalnych mieszkańców oznacza zwiększenie ich dochodów. W rezultacie przekłada się to na poprawę sytuacji życiowej ludności zamieszkującej obszar recepcji.

Odrębną grupę rezultatów stanowią te związane z budowaniem relacji społecznych i instytucjonalnych między Polakami i Słowakami zaangażowanych w realizację projektu (nie tylko uczestniczących w jego wdrażaniu, ale także korzystających z jego efektów – samorządów regionalnych Małopolski i Preszowa, organizacji przyrodniczych, turystycznych, gestorów bazy hotelowej, gastronomii itp.).

Podstawnym wynikiem projektu jest liczba turystów i mieszkańców, którzy oceniają przyrodnicze i kulturowe dziedzictwo w obszarze polsko-słowackiego pogranicza. Zakłada się, że każdy rok wykorzystają atrakcje produktu turystycznego „Oblicza wody” co najmniej 110 tys. odwiedzających i 5 tys. mieszkańców.

Projekt będzie miał też duże znaczenie w rozwoju sektora turystycznego w obu miejscowościach. Wytworzenie nowych atrakcji związanych z wodą znacząco wpłynie na poprawę sytuacji społeczno-ekonomicznej miejscowości pogranicza. Wytworzenie infrastruktury publicznej, która wywoła napływ turystów, spowoduje inwestycje w zakresie bazy noclegowo-gastronomicznej. Nowe atrakcje turystyczne wygenerują zwiększony ruch w obu miejscowościach i dodatkowe dochody zarówno dla miejscowej ludności, jak i samorządów. Zakładając, iż turysta w czasie swojego pobytu pozostawia ok. 198,59 EUR (na podstawie dokumentu „Analiza turystycznego ruchu w Małopolsce województwa w roku 2016”) a że ok. 27 tys. odwiedzających to nowi turyści, którzy by nie odwiedzili Rabki-Zdrój i Jarabiny, gdyby nie nowa infrastruktura turystyczna, można przyjąć, iż realizacja projektu wygeneruje ok. 5,4 mln euro dodatkowych rocznych wpływów w obu miejscowościach.



dodatočne cca 5,4 mil. EUR ročných príjmov v oboch obciach.

Rozvoj cestovného ruchu prispieva k zvýšeniu zamestnanosti nielen v odvetví cestovného ruchu, pretože dopyt v cestovnom ruchu indukuje aj rozvoj stavebníctva, remesla, poľnohospodárstva a pod. Okrem toho sa rast zamestnanosti miestnych obyvateľov odráža vo zvýšení ich príjmov. V dôsledku toho sa zvyšuje životná úroveň obyvateľstva na riešenom území.

Osobitnú skupinu výsledkov tvoria tie, ktoré súvisia s budovaním sociálnych a inštitucionálnych vzťahov medzi Poliakmi a Slováckmi zapojenými do realizácie projektu (nielen medzi tými, ktorí sa zúčastňujú jeho implementácie, ale aj medzi tými, ktorí využívajú jeho výsledky – regionálnymi samosprávami Malopoľska a Prešovského kraja, organizáciami, ktoré pôsobia v oblasti prírody a cestovného ruchu, gestormi ubytovacích a stravovacích zariadení a pod.).

Cele szczegółowe projektu / Špecifické ciele projektu



Nazwa / Názov	Główne produkty projektu / Hlavné výstupy projektu	Nazwy zadań merytorycznych w projekcie / Vecné úlohy projektu	Wskaźnik produktu Programu nazwa / Ukazovateľ výstupu Programu	Wskaźnik produktu projektu nazwa / Ukazovateľ výstupu projektu
Rozwijanie wspólnych działań dot. popularyzacji idei zrównoważonego rozwoju i ochrony wody. Rozvíjanie spoločných aktivít na popularizáciu idey trvalo udržateľného rozvoja a ochrany vody.	-2 warsztaty transgran. w których wezmą udział przedsiębiorcy branży turyst.; - obóz przyrodniczy dla dzieci (50 os); -konferencja popularno-naukowa „Oblicza wody...”, która zgromadzi znaczące grono specjalistów związanych z dziedzictwem naturalnym pogranicza; -wypracowane dobre praktyki PL-SK (10) dot. turystyki przyjaznej środowisku; -interaktywna prezentacja „Racjonalne korzystanie ...” ukazująca wpływ człowieka na środow. naturalne prezentowana w infokioskach; -infokiosk z oprogramowaniem. - 2 cezhraničné workshopy, ktorých sa zúčastnia zástupcovia sektora cestovného ruchu; - tematický tábor pre deti zameraný na prírodu; - vedecko-popularizačná konferencia „Podoby vody”, ktorej sa zúčastnia odborníci na prírodné dedičstvo pohraničia; - vypracovaná dobrá PL-SK prax (10) v oblasti cestovného ruchu priaznivého pre životné prostredie; - interaktívna prezentácia „Racionálne využívanie ” ukazujúce vplyv človeka na životné prostredie prezentovaná v infokioskoch; - infokiosk so	(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego (Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia (Z2) Zrównoważone wykorzystanie zasobów dziedzictwa naturalnego i podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców pogranicza. (Ú2) Trvalo udržateľné využitie hodnôt prírodného dedičstva a zvyšovanie ekologicznego povedomia obyvateľov pohraničia.	Liczba nowych transgranicznych produktów turystycznych Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu Liczba nowych, zmodernizowanych lub rozbudowanych elementów infrastruktury będących częścią transgranicznego produktu/szlaku turystycznego Počet nových/ zmodernizovaných/ rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu Liczba „miękkich” działań transgranicznych promujących dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít podporujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	



Nazwa / Názov	Główne produkty projektu / Hlavné výstupy projektu	Nazwy zadań merytorycznych w projekcie / Vecné úlohy projektu	Wskaźnik produktu Programu nazwa / Ukazovateľ výstupu Programu	Wskaźnik produktu projektu nazwa / Ukazovateľ výstupu projektu
	softvérom.			
	Opis / Opis	<p>Zakup i montaż infokiosku, będą tam prezentowane materiały o bogactwach naturalnych oraz 1 multimedialna prezentacja, której celem jest kształtowanie postaw proekolog. mieszkańców oraz odwiedzających, poprzez zachęcenia osób korzystających z zasobów wody do odpowiedzialnych i zrównoważonych zachowań.</p> <p>2 warsztaty w PL dla i sektora turyst. (ok. 50 os.), w trakcie których uczestnicy poznają praktyczne narzędzia wdrażania turyst. zrównoważ oraz obóz przyrodniczy w SK dla dzieci i młodzieży (ok. 50 os.).</p> <p>Opracowany zostanie poradnik min. 10 dobrych praktyk, które będą stanowiły pomoc w zaplanowaniu i wdrożeniu przedsięwzięć z zakresu turystyki przyjaznej środow. Będzie to ogromny wkład projektu w kształtowanie właściwych postaw prośrodowisk. na obszarze pogranicza.</p> <p>W ramach Rudnikowych Dni odbędzie się Konferencja kończąca projekt (ok 100 osób) podczas której, zaprezentowane zostaną rezultaty projektu i transgraniczny produkt turyst. OBLICZA WODY. Nákup a montáž infokiosku, prezentujúci materiály o prírodných bohatstvách a 1 multimedialná prezentácia s cieľom zvýšiť ekologické povedomie a formovať proekologické postoje obyvateľov, turistov a návštevníkov prostredníctvom nabádania osôb využívajúcich vodné zdroje k zodpovedným a udržateľnému správaniu.</p> <p>2 workshopy pre sektor CR (cca 50 osôb), v priebehu ktorých účastníci spoznajú praktické nástroje implementácie trvalo udržateľného cestovného ruchu a tematický prírodovedný tábor na Slovensku pre deti (cca 50 osôb)</p> <p>Vznikne príručka min. 10 príkladov dobrej praxe, nápomocných pri plánovaní a implementácii zámerov z oblasti CR priaznivého pre ŽP. Bude to obrovský vklad projektu do formovania správnych proenvironmentálnych postojov na území pohraničia.</p> <p>V rámci Rudnikových dní sa uskutoční konferencia na záver projektu (cca 100 osôb), počas ktorej budú prezentované výsledky projektu a cezhraničný produkt cestovného ruchu PODOBY VODY.</p>		



Nazwa / Názov	Główne produkty projektu / Hlavné výstupy projektu	Nazwy zadań merytorycznych w projekcie / Vecné úlohy projektu	Wskaźnik produktu Programu nazwa / Ukazovateľ výstupu Programu	Wskaźnik produktu projektu nazwa / Ukazovateľ výstupu projektu
Stworzenie transgran. oferty turyst. wykorzystującej walory geolog. i przyrod. Rabki i Jarabiny. Tvorba cezhraničnej ponuky cestovného ruchu využívajúcej geolog. a prírod. hodnoty Rabky a Jarabiny.	Transgraniczny produkt turystyczny oparty na unikalnych zasobach naturalnych Rabki-Zdroju i walorach przyrodniczych Jarabiny ukazujący różnaitość formy wody pogranicza, w postaci utworzenia unikatowego Domu Solanki z mini tężnią oraz zagospodarowania i udostępnienia bezcennego jarabińskiego wąwozu. Atrakcje ulokowane są na ważnych szlakach rowerowych łączących Polskę i Słowację (Szlak Wokół Tatr, Pętla Uzdrowiskowa Perły Doliny Popradu). Cezhraničný produkt cestovného ruchu založený na jedinečných prírodných zdrojoch Rabky-Zdrój a prírodných hodnotách Jarabiny prezentujúci rozmanitosť foriem vody v pohraničí, prostredníctvom vytvorenia Domu solanky s miniinhalatóriom a obhospodarováním a sprístupnením neoceniteľného Jarabinského prielomu. Atrakcie sa nachádzajú pri dôležitých cyklotrasách, ktoré spájajú Poľsko a Slovensko (Cesta okolo Tatier, Kúpeľný cyklookruh Perly doliny Popradu).	(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego (Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia	Liczba nowych transgranicznych produktów turystycznych Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu	
		(Z2) Zrównoważone wykorzystanie zasobów dziedzictwa naturalnego i podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców pogranicza. (Ú2) Trvalo udržateľné využitie hodnôt prírodného dedičstva a zvyšovanie ekologickeho povedomia obyvateľov pohraničia.	Liczba nowych, zmodernizowanych lub rozbudowanych elementów infrastruktury będących częścią transgranicznego produktu/szlaku turystycznego Počet nových/ zmodernizovaných/ rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu	
			Liczba „miękkich” działań promujących dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít podporujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	
	Opis / Opis	Wspólny produkt turystycz. oparto o dziedzictwo geologiczno-krajobraz. pogranicza PL-SK. Projekt wieloaspektowo dotyka tematyki wody pokazując zróżnicowanie form występowania wody w środowisku natural., jej unikatowość, ma też głęboki walor edukac. związany z próbą uświadomienia społeczeństwu potrzeby ochrony zasobów wodnych.		



Nazwa / Názov	Główne produkty projektu / Hlavné výstupy projektu	Nazwy zadań merytorycznych w projekcie / Vecné úlohy projektu	Wskaźnik produktu Programu nazwa / Ukazovateľ výstupu Programu	Wskaźnik produktu projektu nazwa / Ukazovateľ výstupu projektu
		<p>Do zbudowania produktu turystycz. - wykorzystano dwa elementy – unikatowość podziemnych złóż solanki (Rabka-Zdrój) oraz otwarte wody płynące malowniczego i ciągle nieodkrytego Jarabińskiego Przełomu.</p> <p>Projekt obejmuje przebudowę budynku Lubogoszcz w Parku Zdrojowym i przeznaczenie go na DOM SOLANKI.</p> <p>Projekt pozwoli także na lepsze UDOSTĘPNIENIE (punkt węzłowy szlaków) I ZAGOSPODAROWANIE TURYST., z jednoczesną troską o przyrodę, jednego z PIĘKNIEJSZYCH WĄWOZÓW na terenie SK UTWORZONEGO PRZEZ POTOK MAŁY LIPNIK.</p> <p>Projekt ma także ogromny potencjał replikacji na inne miejsca i docelowego poszerzania „wodnego szlaku edukacyjno-turystycznego” o kolejne atrakcje.</p> <p>Spoločný produkt cestovného ruchu založený na geologicko-krajinom dedičstve PL-SK pohraničia. Projekt rieši multiaspektovým spôsobom tematiku vody a ukazuje rozmanitosť foriem výskytu vody v prirodzenom prostredí a jej výnimočnosť a má aj hlboký vzdelávací rozmer, lebo približuje verejnosti potrebu ochrany vodných zdrojov.</p> <p>Na vytvorenie produktu CR boli použité dva prvky: jedinečnosť podzemných zdrojov solanky (Rabka-Zdrój) a povrchové vody pretekajúce malebným a stále neobjaveným Jarabinským prielomom.</p> <p>Projekt zahŕňa rekonštrukciu budovy Lubogoszcz v Kúpeľnom parku a jej adaptáciu na DOM SOLANKY.</p> <p>Projekt s využitím súčasnej starostlivosti o prírodu umožní zvýšiť DOSTUPNOSŤ (PARKOVISKO) A PRISPOSOBIŤ POTREBÁM CESTOVNÉHO RUCHU jednu z NAJKRAJŠÍCH TIESŇAV na území Slovenska VYTVORENÚ POTOKOM MAŁY LIPNÍK.</p> <p>Projekt má aj obrovský reaplikačný potenciál, čiže bude povzbudzovať iné lokality, aby vyvíjali podobne aktivity a cieľovo rozšíri „vodnú vzdelávaco-turistickú cestu” o ďalšie atrakcie.</p>		

III.15 Dochody w trakcie realizacji projektu / Príjmy počas realizácie projektu

Czy projekt będzie generował dochód w trakcie jego realizacji ? (Tak/ Nie). Jeżeli tak, proszę o przedstawienie poniżej stosownego opisu.

Bude projekt generovať príjmy počas jeho realizácie? (Áno/ Nie). Ak áno, prosím nižšie predložiť príslušný popis.

III.16 Ryzyka projektu / Riziká projektu

Główne ryzyka związane z realizacją projektu oraz proponowane środki zaradcze. / Hlavné riziká spojené s realizáciou projektu a navrhované preventívne opatrenia

1. Trudności z rozpoczęciem inwest. – Wpływ: niski – oba zakresy mają aktualne pozwolenia na budowę/zgłoszenia i zgody instytucji zajmujących się ochroną przyrody.
2. Wzrost nakładów inwest. – W: średni - budżet oparto o aktualne kosztorysy inwestorskie oraz wyceny działań miękkich oparte o doświadczenia szeregu podobnych działań realizowanych w nieodległej przeszłości.
3. Wystąpienie opóźnień terminowych w realizacji zadań – W: wysoki – na wstępnym etapie przygotowano procedury przetargowe dla partnerów, założono system wzajemnego wsparcia w Biurze Projektu, w tym bieżącą komunikację wszystkich partnerów oraz skrupulatny system raportowania PP do PW i kontroli dokonywanych przez PW. Minimalizować ryzyko będzie też stała współpraca partnerów z inspektorami nadzoru (wczesne sygn. problemów i opóźnień).
4. Nieoczekiwane komplikacje związane z robotami bud.(w tym zejście wykonawcy z placu budowy w trakcie realizacji kontraktu) – W: średni – zastosowanie także pozacenowych kryteriów wyboru wykonawcy + stały nadzór inwest.
5. Opóźnienia w realizacji poszczególnych robót spowodowane niekorzystnymi warunkami atmosf. – W: wysoki – założono już na wstępie odpowiednio duże marginesy realizacji inwestycji.
6. Ujawnienie dodatk. elem. wymagających czasu i nakładów - W: niski – inwestycja posiada opracowaną dokumentację budowlaną. W celu minimalizacji ryzyka zakłada się bieżącą współpracę z wykonawcą.



7. Wystąpienie problemów z zarządzaniem projektem – W: wysoki – na wstępnym etapie w umowie partnerskiej maksym. szczeg. opracowano system zarządzania, wzajemnych relacji i przepływów finans.
 8. Wzrost kosztów operacyjnych – W: średni – koszty operac. są relatywnie niewielkie, już na wstępnym etapie określono pomiędzy partnerami zasady i odpowiedzialność poszczeg. samorządów za utrzymanie powstałej substancji.

1. Problemy z załatwieniem inwestycji – Wpływ: niski - oba rozszahy mają platne stavebné povolenia/ohlásenie stavby a súhlasy inštitúcií, ktoré sa zaoberajú ochranou prírody.
 2. Zvýšenie investičných nákladov – V: stredný – rozpočet je založený na aktuálnych výkazoch výmer uvedených investorom a odhadových rozpočtoch mäkkých aktivít vyplývajúcich z predchádzajúcich skúsenosti v blízkej minulosti.
 3. Vznik omeškaní s realizáciou úloh – V: vysoký – v úvodnej fáze boli pripravené súťažné podmienky pre partnerov, predpokladá sa systém vzájomnej podpory v Kancelárii projektu vrátane priebežnej komunikácie medzi všetkými partnermi a detailne určeného systému podávania správ PP pre VP a ich overovania VP. Riziko bude minimalizovať aj stála spolupráca partnerov s inšpektormi dozoru (nahlásenie problémov a omeškaní včas).
 4. Nepredpokladané komplikácie spojené so stavebnými prácami (vrátane opustenia staveniska dodávateľom počas realizácie zmluvy) – V: stredný – použitie aj iných kritérií ako cena pri výbere dodávateľa + stály investorský dozor.
 5. Omeškania s realizáciou jednotlivých prác spôsobené nepriaznivými poveternostnými podmienkami. – V: vysoký – už na začiatku boli naplánované vhodné časové rezervy na realizáciu investície.
 6. Zistenie dodatočných prvkov vyžadujúcich čas a náklady – V: niský – investícia má vypracovanú stavebnú dokumentáciu. S cieľom minimalizovať riziko sa predpokladá priebežná spolupráca s dodávateľom.
 7. Vznik problém s riadením projektu V: vysoký – už v úvodnej fáze bol v partnerskej zmluve maximálne podrobne určený systém riadenia, vzájomných súvislostí a finančných tokov.
 8. Zvýšenie prevádzkových nákladov V: stredný – prevádzkové náklady sú relatívne nízke, už v úvodnej fáze boli stanovené medzi partnermi zásady a zodpovednosť jednotlivých samospráv za prevádzku vzniknutého majetku.

III.17 Miejsce realizacji projektu / Miesto realizácie projektu

NTS3/NTS 4 podregion PL/SK / NTS3/NTS 4 subregión PL/SK

Polska / Poľsko	Nazwa zadań / Názov úloh
Nowosądecki	Przygotowanie projektu
	Príprava projektu
	(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego
	(Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia
	(Z2) Zrównoważone wykorzystanie zasobów dziedzictwa naturalnego i podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców pogranicza.
	(Ú2) Trvalo udržateľné využitie hodnôt prírodného dedičstva a zvyšovanie ekologického povedomia obyvateľov pohraničia.
	Promocja projektu
	Propagácia projektu
	Zarządzanie projektem
	Riadenie projektu

Słowacja / Slovensko	Nazwa zadań / Názov úloh
Prešovský kraj	Przygotowanie projektu
	Príprava projektu
	(Z1) Budowa elementów zagospodarowania rekreacyjno-turystycznego
	(Ú1) Výstavba prvkov rekreačno-turistického zázemia
	(Z2) Zrównoważone wykorzystanie zasobów dziedzictwa naturalnego i podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców pogranicza.
	(Ú2) Trvalo udržateľné využitie hodnôt prírodného dedičstva a zvyšovanie ekologického povedomia obyvateľov pohraničia.
	Promocja projektu
	Propagácia projektu
	Zarządzanie projektem
	Riadenie projektu



III.18 Trwałość projektu / Udržateľnosť projektu

W jaki sposób partnerzy zapewnią, że osiągnięte w projekcie produkty i rezultaty będą wykorzystywane przez grupy docelowe po zakończeniu realizacji projektu? / Akým spôsobom Partneri zabezpečia, že projektom dosiahnuté výstupy a výsledky budú využívané cieľovými skupinami po ukončení realizácie projektu?

Projekt ma charakter infrastrukturalny i z tego faktu wynika, iż będzie on trwał w niezmienionej postaci przez kolejne lata. Powstała infrastruktura ma w charakter całoroczny i będzie dostępna dla turystów, kuracjuszy i mieszkańców bez żadnych ograniczeń i bezpłatnie. Po zakończeniu projektu partnerzy zapewnią bieżące utrzymanie powstałej infrastruktury, ale będą także dalej rozwijali i wzmacniali wspólny, transgraniczny produkt turystyczny.

Dla rozwijania produktu turystycznego „Oblicza wody” najważniejszym partnerem jest społeczność lokalna, która wprowadzi go do swojej oferty turystycznej. Partnerzy mają świadomość, że tylko miejscowa ludność może ożywić wykreowany produkt i sprawić, by stał się elementem rozwoju lokalnego. Z tego względu prowadzone będą stałe działania związane z upowszechnieniem i promocją produktu turystycznego przede wszystkim wśród przedstawicieli (szeroko pojętej) branży turystycznej. Kontynuowane będą zapoczątkowane w projekcie działania związane z informacją o produkcie w oparciu o system analogowy (materiały informacyjne drukowane, tablice informacyjne, oznakowanie atrakcji turystycznych) oraz cyfrowy (informacja w infokioskach, materiały multimedialne, strony internetowe).

W celu wsparcia działań upowszechniających, prowadzone będą także działania ukierunkowane na transfer wiedzy, przede wszystkim:

- popularyzacja dobrych praktyk i wymiana doświadczeń w zakresie tworzenia i rozwijania produktu turystycznego oraz turystyki zrównoważonej;
- inicjowanie partnerstwa sieciowego skierowanego na rozwój produktu opartego na zasobach naturalnych związanych z wodą.

Urozmaicenie i uatrakcyjnienie oferty dla kuracjuszy, turystów i wypoczywających, a także poszerzenie obszaru recepcji (budowanie oferty bogatszej o atrakcje będące u partnera) zachęci osoby odwiedzające pogranicze do częstszych przyjazdów i dłuższych pobyków, a także przyciągną turystów, którzy do tej pory nie odwiedzali polsko-słowackiego pogranicza.

Projekt má infraštrukturalný charakter a z tohto vyplýva, že bude existovať v nezmenenej podobe aj v ďalších rokoch. Vzniknutá infraštruktúra je celoročná a bude prístupná pre turistov, kúpeľných hostí a obyvateľov bez žiadnych obmedzení a bezplatne. Po ukončení projektu partneri zabezpečia bežnú údržbu vzniknutej infraštruktúry, ale budú naďalej rozvíjať a posilňovať spoločný cezhraničný produkt cestovného ruchu.

Pre rozvoj produktu cestovného ruchu „Podoby vody” je najdôležitejším partnerom miestna komunita, ktorá tento produkt začlení do svojej ponuky cestovného ruchu. Partneri si uvedomujú, že iba miestni obyvatelia môžu oživiť vytvorený produkt a zaistiť, že bude súčasťou miestneho rozvoja. Z tohto dôvodu budú stále realizované aktivity zamerané na šírenie a propagáciu produktu cestovného ruchu predovšetkým medzi zástupcami (široko chápaného) odvetvia cestovného ruchu. Bude pokračovať realizácia aktivít, ktoré sa začali v rámci projektu a spočívajúcich v informovaní o produkte na základe analógového (tlačené informačné materiály, informačné tabule, označenie turistických atrakcií) a digitálneho systému (informácie v infokioskoch, multimedialné materiály, internetové stránky).

S cieľom podporiť popularizačné aktivity budú realizované aj aktivity zamerané na transfer vedomostí a najmä:

- popularizácia dobrej praxe a výmena skúseností v oblasti tvorby a rozvoja produktu cestovného ruchu a trvalo udržateľného cestovného ruchu;
- iniciovanie sieťového partnerstva zameraného na rozvoj produktu a založeného na prírodných zdrojoch spojených s prírodou.

Spestrenie a zatriaktivnenie ponuky pre kúpeľných hostí, turistov a rekreantov, ako aj rozšírenie oblasti recepcie (tvorba ponuky rozšírenej o atrakcie nachádzajúce sa u partnera) povzbudí osoby navštevujúce pohraničie k častejším príchodom a dlhším pobytom a priláka turistov, ktorí doteraz nenavštevovali polsko-slovenské pohraničie.

Trwałość instytucjonalna (kto będzie odpowiedzialny za zarządzanie efektami projektu po jego zakończeniu? Czy planowane jest przekazanie efektów projektu innej jednostce/ podmiotowi i w jakiej formie / Inštitucionálna udržateľnosť

Kto bude zodpovedný za správu výsledkov projektu po jeho ukončení? Je plánované poskytnutie výsledkov projektu inej jednotke/subjektu a v akej forme?

Partnerzy posiadają zdolność organizacyjną do realizacji projektu – w fazie przygotowawczej i inwestycyjnej, a także w okresie trwałości projektu, minimum 5 lat po zakończeniu rzeczowej realizacji przedsięwzięcia.

Za bieżące utrzymanie (sprzątanie, drobne remonty) odpowiadać będzie każdy z partnerów (samorządów) w swojej części projektu. Samorządy posiadają struktury organizacyjne zapewniające funkcjonowanie projektu zarówno w fazie realizacyjnej, jak i operacyjnej. Nie planuje się przekazania powstałej infrastruktury w zarząd innemu podmiotowi.

Partneri majú organizačnú spôsobilosť na realizáciu projektu – v prípravnej a v investičnej fáze, ako aj v období udržateľnosti projektu – minimálne 5 rokov po ukončení vecnej realizácie projektu.

Za bežnú údržbu svojej časti projektu (upratovanie, drobné opravy) bude zodpovedný každý z partnerov (samospráva). Samosprávy majú organizačné štruktúry, ktoré zaručujú fungovanie objektu v realizačnej a v prevádzkovej fáze. Nepredpokladá sa, že by vzniknutá infraštruktúra bola postúpená na správu inému subjektu.



Trwałość finansowa, z jakich środków planowane jest utrzymanie efektów projektu / Finančná udržateľnosť, z akých prostriedkov je plánované udržanie výsledkov projektu?

Zróźnicowanie źródeł finansowania oraz fakt, że partnerstwo tworzą instytucje samorządowe, pozwala stwierdzić, że w przypadku przedmiotowego projektu nie występuje ryzyko utraty płynności zarówno w okresie jego realizacji, jak i eksploatacji powstałej infrastruktury.

Efekty projektu utrzymywane będą ze środków finansowanych obu samorządów (remonty, działania informacyjne itp.). Środki na te działania będą pochodzić z budżetu JST z części przeznaczonej na utrzymanie infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej oraz uzdrowiskowej (Rabka-Zdrój).

Z tych samych źródeł (tj. samorządowych) finansowane będą działania podejmowane na infrastrukturze powstałej w wyniku realizacji projektu. Partnerzy podejmą też starania w celu pozyskiwania zewnętrznych źródeł finansowania przedsięwzięć związanych z promocją produktu turystycznego, którego motywem przewodnim jest woda i to zarówno dotacyjnych, jak i poprzez zaangażowanie we wspólne przedsięwzięcia przedsiębiorców - gestorów branży turystycznej.

Rôzne zdroje financovania a skutočnosť, že partnerstvo tvoria samosprávne inštitúcie, umožňuje konštatovať, že v prípade predmetného projektu sa nevyskytuje riziko straty finančnej likvidity ani v období realizácie, ako aj počas prevádzky vzniknutej infraštruktúry.

Výsledky projektu budú udržiavané z finančných prostriedkov oboch samospráv (opravy, informačné aktivity a pod.). prostriedky na tieto aktivity budú pochádzať z rozpočtu JÚS z časti určenej na prevádzku infraštruktúry cestovného ruchu, rekreácie a kúpeľnej infraštruktúry (Rabka-Zdrój).

Z tých istých zdrojov (t. j. samosprávy) budú financované aktivity vyvíjane v infraštruktúre vzniknutej v dôsledku realizácie projektu. Partneri sa budú usilovať o získanie vonkajších zdrojov financovania na aktivity spojené s propagáciou produktu cestovného ruchu, ktorého sprievodným motívom je voda, ide o príspevky a zdroje poskytnuté zapojenými do spoločného zámeru podnikateľmi – gestormi v odvetví cestovného ruchu.

Czy projekt będzie generował dochód po jego zakończeniu? (Tak/Nie). Jeśli tak, krótki opis / Bude projekt generovať príjmy po jeho ukončení? (Áno/Nie). Ak áno, krátky popis.

NIE Dostęp do wszystkich obiektów będzie otwarty i nie będzie wiązał się z pobieraniem jakichkolwiek opłat. Także materiały wytworzone w trakcie projektu dystrybuowane będą nieodpłatnie.

NIE. Prístup ku všetkým objektom bude otvorený a nebude spojený s vyberaním žiadnych poplatkov. Materiály vytvorené počas projektu budú tiež distribuované bezplatne.

IV. Szerszy kontekst projektu / Širší kontext projektu

IV.1.1 Czy, i jeżeli tak to w jaki sposób, projekt przyczynia się do realizacji strategii, polityk o znaczeniu wykraczającym poza obszar kwalifikowalności Programu? / Prispieva projekt k realizácii stratégií, politik s významom presahujúcim oprávnené územie Programu, a ak áno, akým spôsobom?

Projekt przyczynia się do realizacji celów dokumentów strategicznych poprzez wpływ na następujące obszary: ROZWÓJ GOSPODARCZY I RYNEK PRACY przede wszystkim w sektorze turyst., wpisuje się w:

- Strategię Europa 2020 (zrównoważony rozwój, działania: konkurencyjność);
- Strategię Rozwoju Kraju 2020 - OS II: Konkurencyjna gospodarka;
- Narodową Strategię Rozwoju Regionalnego Republiki Słowackiej - I.1.3 Rozwój turystyki...;
- Krajową Strategię Rozwoju Region. 2010-2020, Wspomaganie wzrostu konkurencyjności regionów (1.2.4, 1.3.6, 1.3.7); budowanie spójności terytorialnej i przeciwdziałanie marginalizacji obszarów problemowych (2.4);
- Program Rozwoju Turystyki do 2020 roku, Zagospodarowania i modernizacji przestrzeni dla rozwoju turystyki i infrastruktury turystycznej...(4.1, 4.2);
- Strategię Rozwoju i Promocji Małopolskiego Produktu Uzdrowiskowego na lata 2013-2018, cel II: podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności małopolskiego produktu uzdrowiskowego.

WZMACNIANIE WSPÓŁPRACY I BUDOWANIE PARTNERSTW TRANSGRANICZNYCH realizuje cele:

- Strategii EU 2020, Unia Innowacji;
- Strategii Rozwoju Kraju 2020 - Oś III: Spójność społeczna i terytorialna, Cel III.3 – Wzmocnienie mechanizmów terytorialnego równoważenia rozwoju ...;
- Europejskiej platformy współpracy w zakresie walki z ubóstwem i wykluczeniem społ.;
- Narodowej Strategii Zrównoważonego Rozwoju Republiki Słowackiej.

PROMOWANIE ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU wpisuje się w:

- Strategię EU 2020 (zrównoważony rozwój, działania: czysta i efektywna energia);
- Strategię Rozwoju Woj. Małop. na lata 2011-2020 – ob. 6 - bezpieczeństwo ekologiczne, zdrowotne i społeczne;
- Rozwój gospod. i społ. regionu Prešov na lata 2014 – 2020 - Cel strategiczny III: Ochrona środowiska i zdrowia ludzi oraz bardziej efektywne wykorzystanie zasobów naturalnych dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju region. (III.1, III.5).



POPULARYZACJA NOWYCH TECHNOLOGII:

-Europejska agenda cyfrowa (wzmocnienie umiejętności wykorzystyw. technologii cyfrowych i e-integracja).

Projekt pomáha naplniť ciele obsiahnuté v strategických dokumentoch cez dopad na nasledujúce oblasti:

HOSPODÁRSKY VÝVOJ A TRH PRÁCE najmä v sektore cestovného ruchu je v súlade s/so:

-Stratégiou Európa 2020 (trvalo udržateľný rozvoj, opatrenia: konkurencieschopnosť);

-Stratégiou rozvoja štátu 2020 – II. Os: Konkurencieschopné hospodárstvo;

-Národnou stratégiou regionálneho rozvoja SR- I.1.3 Rozvoj cestovného ruchu ako dôležitého sektora regionálneho hospodárstva;

-Národnou stratégiou regionálneho rozvoja 2010-2020, Podpora rastu konkurencieschopnosti regiónov (1.2.4, 1.3.6, 1.3.7); budovanie územnej súdržnosti a predchádzanie marginalizácie problémových oblastí (2.4);

-Programom rozvoja cestovného ruchu do roku 2020, Územný plán a modernizácia priestoru pre rozvoj cestovného ruchu a infraštruktúry cestovného ruchu ... (4.1, 4.2);

-Stratégiou rozvoja a propagácie Malopoľského produktu kúpeľného cestovného ruchu 2013-2018, II. cieľ: zvýšenie atraktivity a konkurencieschopnosti malopoľ. produktu kúpeľného cestovného ruchu.

POSILŇOVANIE SPOLUPRÁCE A BUDOVANIE CEZHRANIČNÝCH PARTNERSTIEV naplňa ciele:

-Stratégie Európa 2020, Únia inovácií;

-Stratégie rozvoja štátu 2020 – III. os: Sociálna a územná súdržnosť, Cieľ III.3 – Posilnenie mechanizmov územného udržateľného rozvoja;

-Európskej platformy spolupráce proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu;

-Národnej stratégii trvalo udržateľného rozvoja SR.

PROPAGÁCIA TRVALO UDRŽATEĽNÉHO ROZVOJA je v súlade so:

-Stratégiou Európa 2020 (trvalo udržateľný rozvoj, opatrenia: čistá a efektívna energia);

-Stratégiou rozvoja Malopoľského kraja 2011-2020 – oblasť 6. ekologická, zdravotná a sociálna bezpečnosť;

-PHSR PSK 2014-2020 – Strategický cieľ III: Ochrana ŽP a zdravia človeka a efektívnejšie využívanie prírodných zdrojov pre zabezpečenie udržateľného rozvoja územia (III.1, III.5).

POPULARIZACIA NOVÝCH TECHNOLOGIÍ:

Digitálna agenda pre Európu (zvyšovanie digitálnej gramotnosti, zlepšovanie digitálnych zručností a začleňovania osôb).

IV.1.2 Proszę o wskazanie, czy projekt przyczynia się do realizacji celów poniższych strategii makroregionalnych, a jeżeli tak, to w jakim zakresie / Prispieva projekt k realizacji strategii, polityk s významom presahujúcim oprávnené územie Programu, a ak áno, potom akým spôsobom?

Strategia Unii Europejskiej dla Regionu Morza Bałtyckiego Stratégia pre oblasť Baltského mora	Tak / Áno	Stworzenie nowego, atrakcyjnego, transgranicznego produktu turystycznego przyczyni się do poprawy sektora turystycznego na obszarze pogranicza – przede wszystkim w miejscowościach Rabka-Zdrój i Jarabina – i wpłynie na wzrost miejsc pracy, co poprawi jakość życia mieszkańców w regionie Morza Bałtyckiego. Działania te przyczyniają się do realizacji celu III „Zwiększenie dobrobytu”, który zmierza do przywrócenia wzrostu gospodarczego zgodnie z celami strategii „Europa 2020” i przewiduje skoncentrowanie się na wzroście gospodarczym i tworzeniu miejsc pracy. Promowanie produktu turystycznego opartego na zasobach naturalnych wpisuje się w zagadnienie priorytetowe ZP Turystyka, działanie: Wykorzystanie pełnego potencjału zrównoważonej turystyki w regionie Morza Bałtyckiego. Działania związane z edukacją ekologiczną wpisują się cel szczegółowy 12. Zmiana klimatu, 6.1 Ochrona i kształtowanie środowiska. Wytvorenie nového atraktívneho cezhraničného produktu cestovného ruchu prispeje k zlepšeniu sektora cestovného ruchu v pohraničnej oblasti, predovšetkým v lokalitách Rabka-Zdrój i Jarabina a ku vzniku nových pracovných miest, čo zvýši kvalitu života obyvateľov v regióne Baltského mora. Tieto aktivity prispejú k realizácii cieľa III „Zvyšovanie prosperity”, ktorý je zameraný na obnovu hospodárskeho rastu v súlade s cieľmi stratégie „Európa 2020” a má sa sústrediť na hospodársky rast a tvorenie pracovných miest.
--	-----------	---



		<p>Propagácia produktu cestovného ruchu založeného na prírodných zdrojoch je v súlade s predpokladmi prioritnej oblasti Cestovný ruch, opatrenie: Využitie plného potenciálu trvalo udržateľného cestovného ruchu v regióne Baltského mora.</p> <p>Aktivity spojené s ekologickou výchovou naplňujú špecifický cieľ 12: Zmeny klímy, 6.1. Ochrana a tvorba životného prostredia.</p>
Strategia Unii Europejskiej dla Regionu Dunaju Dunajská stratégia	Tak / Áno	<p>Działania podejmowane w projekcie wspierają tworzenie miejsc pracy i inteligentny, zrównoważony wzrost (zgodnie ze Strategią Europa 2020) i przyczyniają się do realizacji celów Strategii:</p> <p>1. Ochrona środowiska w regionie Dunaju poprzez podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców pogranicza i budowę Infrastruktury turystycznej zgodnie z zasadą zrównoważonego rozwoju oraz promocję postaw prośrodowiskowych wśród przedsiębiorców.;</p> <p>2. Budowanie dobrobytu w regionie Dunaju poprzez rozwój lokalnej przedsiębiorczości - zwiększona liczba turystów spowoduje wzrost zatrudnienia w obiektach noclegowych, gastronomicznych i usługach okołoturyst., co przełoży się na poprawę jakości życia mieszkańców.</p> <p>Aktivity vyvíjané v projekte podporujú vznik pracovných miest a inteligentný trvalo udržateľný rast (v súlade so Stratégiou Európa 2020) a prispejú k realizácii týchto cieľov stratégie:</p> <p>1.Ochrana životného prostredia podunajskej oblasti prostredníctvom zvýšenia ekologického povedomia obyvateľov pohraničia a výstavby infraštruktúry cestovného ruchu v súlade s pravidlom trvalo udržateľného rozvoja a pomocou propagovania proenvironmentálnych postojov medzi podnikateľmi.</p> <p>2.Budovanie prosperity v podunajskej oblasti prostredníctvom rozvoja miestneho podnikania – zvýšený počet turistov bude spôsobiť rast zamestnanosti v ubytovacích a stravovacích zariadeniach a tiež v službách spojených s cestovným ruchom, čo sa bude odrážať v zvýšení kvality života obyvateľov.</p>

IV.2 Czy projekt jest komplementarny do realizowanych/ zrealizowanych w przeszłości projektów (w tym finansowanych ze środków UE)? Czy projekt korzysta z dorobku innych zrealizowanych już w przeszłości projektów(jeżeli tak, to w jaki sposób)? / Existuje komplementarita projektu v minulosti realizovanými projektmi (vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ)? Ťaží projekt z výsledkov iných už zrealizovaných projektov? Ak Áno, akým spôsobom?

Projekt jest komplementarny do projektów realizow. przez g. Rabka-Zdrój zmierzających do tworzenia nowoczesnego uzdrowiska dostosowanego do potrzeb turystów i kuracjuszy m.in.:

- Budowa typowej infrastruktury uzdrowskiej w Parku Zdrojowym (2008-2012);
- Budowa Skateparku i Trialparku w Rabce-Zdroju (2012-2014);
- Rozbudowa Parku Zdrojowego w Rabce-Zdroju – zagospodarowanie bulwarów nad Poniczanką (2017-2019).

Projekt wzmacnia potencjał rekreacyjny g. Rabka-Zdrój kontynuując i rozszerzając działania PL-SK realizowane w ramach projektu „Modernizacja Centrów Wolnego Czasu w Starej Lubowli i Rabce-Zdrój w celu poprawy oferty turyst.-rekreacyjnej dla dzieci i młodzieży w ramach projektu „KOSTKA”.

Projekt uzupełnia konsekwentne i planowane działania Jarabiny zmierzające do poprawy konkurencyjności miejscowości, jakości życia w miasteczku i ochrony środowiska natural. m.in. Turyst. ścieżka eduk. Skąły nad Jarabiną, Rewitalizacji centrum Jarabiny 2012), projekty dot. kanalizacji (2008-2016).

Projekt je komplementárny s projektom realizovaným gminou Rabka-Zdrój zameraným na tvorbu modernej kúpeľnej obce prispôsobenej potrebám turistov a kúpeľných host'ov o. i.:

- Výstavba typickej kúpeľnej infraštruktúry v Kúpeľnom parku (2008-2012);



-Výstavba Skateparku a Trialparku v Rabke-Zdrój (2012-2014);
 -Rozšírenie Kúpeľného parku v Rabke-Zdrój – úprava bulvárů nad Poniczankou (2017-2019).
 Projekt posilňuje rekreačný potenciál gminy Rabka-Zdrój je pokračovaním a rozšírením poľsko-slovenských aktivít realizovaných v rámci projektu „Modernizácia Centier voľného času v Starej Ľubovni a Rabke-Zdrój s cieľom zlepšiť ponuku cestovného ruchu a rekreácie pre deti a mládež v rámci projektu „KOCKA”.
 Projekt dopĺňa konzekventné a plánované aktivity Jarabiny zamerané na zvýšenie konkurencieschopnosti obcí, kvality života v mestečku a ochrany životného prostredia o. i. Turistický náučný chodník Bradlá nad Jarabinou, Regenerácia centra obce Jarabina (2012), kanalizačné projekty (2008-2016).

IV.3 Polityki horyzontalne / Horizontálne princípy

Proszę o wskazanie w realizację których polityk horyzontalnych przyczynia się realizacja Państwa projektu. Wybór proszę krótko uzasadnić wraz z podaniem źródła weryfikacji. / Prosíme uviesť, ktoré horizontálne princípy sú realizované Vaším projektom? Výber prosíme odôvodniť a uviesť zdroj overenia.

Polityki horyzontalne / Horizontálne princípy	Typ wsparcia / Druh podpory	Krótkie uzasadnienie wraz z podaniem źródła weryfikacji. / Stručné odôvodnenie s uvedením zdroja overenia
Zrównoważony rozwój Udržateľný rozvoj	Pozytywny Pozitívny	<p>Projekt traktuje zasoby i walory przyrod., jako wartości, które można zachować, a tym samym daje możliwość korzystania z nich przez obecne i przyszłe pokolenia. Projekt ma wpływ na rozwój zrównoważony poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tworzenie INFRASTRUKTURY TURYSTYCZNO-REKREACYJNEJ DOSTOSOWANEJ DO JAKOŚCI ZASOBÓW ŚRODOW. PRZYRODNICZ. przy minimalizowaniu niepożądanych oddziaływań na środowisko naturalne; -WZMACNIANIE POSTAW PROŚRODOWISK. poprzez podnoszenie świadomości ekologicznej społeczeństwa; -OŻYWIENIE GOSPODARCZE - rozwój turystyki zrównoważonej i kreowanie transgranicznego produktu turyst.; -POPRAWĘ JAKOŚCI ŻYCIA MIESZKAŃCÓW – rozwój ekoturystyki stworzy możliwość wzrostu ekonom., co poprawi standard pobytu turystów, przeciwdziała bezrobociu oraz aktywizuje społeczność; -POPRAWĘ KOMFORTU ŻYCIA MIESZKAŃCÓW – możliwość aktywnego i ciekawego spędzania czasu. <p>Realizacja projektu będzie odbywała się przy ogólnym założeniu stosowania wszelkich metod i urządzeń energooszcz., ograniczających emisję CO2.</p> <p>V projekte sa prírodné zdroje a potenciál považujú za hodnoty, ktoré sa dajú zachovať a vďaka tomu ich môžu využívať súčasné a budúce generácie. Projekt ovplyvňuje trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tvorby INFRAŠTRUKTÚRY CESTOVNÉHO RUCHU A REKREÁCIE PRÍSPÔSOBENEJ KVALITE PRÍRODNÝCH ZDROJOV pri súčasnom minimalizovaní vplyvov na životné prostredie; -POSILŇOVANIA PROENVIRONMENTÁLNYCH POSTOJOV



		<p>vdďaka zvyšovaniu ekologického povedomia obyvateľstva;</p> <p>-HOSPODÁRSKEHO OŽIVENIA - rozvoj trvalo udržateľného cestovného ruchu a tvorba cezhraničného produktu cestovného ruchu;</p> <p>-ZLEPŠENIA KVALITY ŽIVOTA OBYVATEĽOV – rozvoj ekologického cestovného ruchu prispieje k ekonomickému rastu, vďaka čomu sa zlepší štandard pobytu turistov, predchádza nezamestnanosti a aktivizuje komunitu;</p> <p>-ZLEPŠENIA ŽIVOTNÉHO KOMFORTU OBYVATEĽOV – možnosť aktívneho a zaujímavého trávenia času.</p> <p>Predpokladá sa, že počas realizácie projektu budú použité energoúsporné metódy a zariadenia zamedzujúce emisiu CO2.</p>
Równość szans i niedyskryminacja Rovnosť príležitostí a nediskriminácia	Pozytywny Pozitívny	<p>Projekt jest zgodny z właściwymi przepisami, uwzględnia zasadę uniwersalnego planowania, co oznacza, że zostanie zapewniona dostępność dla grup mieszkańców z niepełnosprawnościami, dla turystów niedowidzących zostaną zastosowane odpowiedni krój i wielkość czcionki, w smart infokiosku będą informacje na tema tego, które odcinki są odpowiednie dla danej grupy osób z niepełnosprawnościami oraz w jaki sposób należy korzystać z trasy. Dla osób z dysfunkcją słuchu zostaną zapewnione wystarczające oznakowania wizualne bezpośrednio na trasie. Również elementy małej architektury zostaną zaprojektowane w taki sposób, by mogły z nich korzystać wszystkie grupy odwiedzających.</p> <p>Projekt je v súlade s príslušnou legislatívou zohľadňuje zásadu univerzálneho plánovania, to znamená, aby bol umožnený prístup pre znevýhodnené skupiny obyvateľstva, pre slabovidiacich turistov sa použije primeraný typ a veľkosť písma, v smart infokiosku budú informácie o úsekoch, ktoré sú vhodné pre kategóriu znevýhodnených a akým spôsobom sa bude využívať trasa. Pre sluchovo postihnutých bude zabezpečené dostatočné vizuálne značenie priamo na trase. Takisto prvky drobnej architektúry budú naprojektované, aby bolo umožnené využitie všetkým kategóriám návštevníkov.</p>
Równouprawnienie płci Rovnosť medzi mužmi a ženami	Pozytywny Pozitívny	<p>W przygotowaniu projektu uwzględniono potrzeby i postulaty zarówno kobiet, jak i mężczyzn m.in. zaplanowano kąpiel dla dzieci w Domu Solanki, odpowiednie oświetlenie zwiększające poczucie bezpieczeństwa (Centralny Punkt Turystyczny); wśród przedsiębiorców biorących udział w warsztatach minimum 40% stanowić będą kobiety (w Polsce 35% kobiet prowadzi własną firmę, w Słowacji 27%).</p>



		<p>Zakłada się uwzględnienie równości kobiet i mężczyzn na etapie tworzenia materiałów i kampanii inform.- promoc. w trakcie realizacji projektu m.in. język równościowy, wykorzystywanie różnorodnych, niestereotypowych wizerunków turystek i turystów, materiały dostosowane do potrzeb K i M.</p> <p>W projekcie stosowane będzie równościowe zarządzanie projekt. m.in. zaangażowanie K i M w proces decyzyjny, wprowadzanie rzeczywistych możliwości godzenia życia zawod. i prywatnego (elastyczne formy pracy, dogodny czas spotkań), język wrażliwy na płeć, wzmocnienie kompetencji zespołu w stosowaniu zasady równości szans.</p> <p>Počas prípravy projektu boli zohľadnené potreby a požiadavky žien a mužov, o. i. je naplánovaný detský kútik v Dome solanky, vhodné osvetlenie zvyšujúce pocit bezpečnosti (Centrálny turistický bod); medzi podnikateľmi, ktorí sa zúčastnia workshopov bude minimálne 40 % žien (v Poľsku má svoju firmu 35 % žien, na Slovensku 27 %).</p> <p>Vo fáze tvorby materiálov a informačno-propagačnej kampane realizovanej v priebehu projektu bude zohľadnená rovnosť medzi mužmi a ženami, o. i. rodovo vyvážený jazyk, využívanie rôznorodých neštandardných obrazov turistiek a turistov, materiály budú prispôsobené potrebám žien a mužov.</p> <p>Aj v riadení projektu bude zohľadnená rodová rovnosť o. i. prostredníctvom zapojenia žien a mužov do rozhodovania, využitia skutočných možností zladenia profesionálneho a súkromného života (pružné formy práce, priaznivé termíny stretnutí), rodovo citlivý jazyk, posilnenie kompetencií tímu v oblasti používania princípu rovnakých príležitostí.</p>
--	--	--

IV.4 Wpływ projektu na środowisko / Vplyv projektu na životné prostredie

Proszę o wskazanie, jaki wpływ ma Państwa projekt na ochronę środowiska. / Prosíme uviesť, aký vplyv má Váš projekt na ochranu životného prostredia.

Pozytywny

Pozitívny

Krótkie uzasadnienie wraz z podaniem źródła weryfikacji / Stručné odôvodnenie spolu s uvedením zdroja overenia

Podejmowane działania w projekcie nie stanowią zagrożenia dla środow., infrastruktura nie koliduje z potrzebami ochr. gatunków i siedlisk (nie wymaga działań kompensacyjnych). Planowana infrastruktura turystyczna i rekreacyjna będzie stanowiła element zachęcający do turystyki aktywnej i zrównoważonej.

Zastosowanie w projekcie elementów związanych z odnawialnymi źródłami energii (panele fotowoltaiczne zasilające oświetlenie i pompę do obiegu solanki) nie tylko w mikroskali przyczyni się do powstrzymania negatywnych zmian klimatu, ale także, poprzez umieszczenie ich w przestrzeni publicznej, do promocji OZE.

Projekt obejmuje także działania związane z promocją zrównoważonego wykorzystania zasobów dziedzictwa naturalnego, co wpłynie na podnoszenie świadomości ekologicznej mieszkańców i może przyczynić się do zachowania trwałości



środowiska naturalnego pogranicza.

W trakcie całego procesu inwest. wdrożone zostanie ZARZĄDZANIE ŚRODOWISKIEM.

Aktivty, ktoré budú realizované v rámci projektu, neohrozujú životné prostredie, infraštruktúra nekoliduje s potrebami ochrany druhov a biotopov (nevyžaduje náhradné aktivty). Plánovaná infraštruktúra cestovného ruchu a rekreácie bude prvkom povzbudzujúcim k aktívnemu a trvalo udržateľnému cestovnému ruchu.

Prvky spojené s obnoviteľnými zdrojmi energie použité v projekte (fotovoltaické panely, z ktorých bude napájané osvetlenie a čerpadlo pre obeh soľanky) prispievajú nielen v mikroškále k zastaveniu negatívnych zmien klímy, ale vďaka ich umiestneniu vo verejnom priestore aj k propagácii OZE.

V projekte sú naplánované aj aktivty spojené s propagáciou trvalo udržateľného využitia zdrojov prírodného dedičstva, čo zvýši ekologické povedomie obyvateľov a môže prispieť k zachovaniu trvalej udržateľnosti životného prostredia.

V priebehu celého investičného procesu bude implementovaný ENVIRONMENTÁLNY MANAŽMENT.

Proszę krótko opisać zgodność projektu z istniejącymi strategiami unijnymi, programami krajowymi w zakresie ochrony środowiska / Prosimе stručně opište súlād projektu s existujúcimi stratégiāmi EÚ, národnými programami v oblasti ochrany životného prostredia

Projekt realizuje cele określone w Strategii Europa 2020 - przyczynia się do budowy podstaw gosp. niskoemisyjnej, ochrony środ. i efektywnego wykorzystywania zasobów. Wpisuje się w wytyczną nr 5 Bardziej efektywnie korzystanie z zasobów(...) oraz inicjatywy flag.: Europa efektywnie korzystająca z zasobów i Unia innowacji. Projekt jest spójny z celami pakietu klimat.-energet. oraz Strategią na rzecz konkurencyjnej, zrównoważonej i bezpiecznej energii (KE, 2010). Służy realizacji celów określonych w Białej Księdze UE: Adaptacja do zmian klimatu, Strategii UE w zakresie przystosowania się do zmian klimatu oraz unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej na okres do 2020 r.

Cele projektu wpisują się w dok. krajowe m.in. Strategia Bezpieczeństwo energetyczne i środowisko – perspektywa do 2020, Polityka klimatyczna Państwa, Program ochrony i zrównoważonego użytkowania różnorodności biologicznej wraz z planem działań na lata 2014-2020, Priorytetowe Ramy Działań dla sieci Natura 2000.

Projekt realizuje cele definované v Strategii Európa 2020 – prispieje k tvorbe základov nízkoemisného hospodárstva, ochrane ŽP a efektívnemu využívaniu zdrojov. Splňa smernicu č. 5 Efektívnejšie využívanie kapacít (...) a vlajkové iniciatívy: Európa efektívne využívajúca zdroje a Unia inovácií. Projekt je v súlade s cieľmi klimatického a energetického balíka a so Stratégiou pre konkurencieschopnú, udržateľnú a bezpečnú energiu (EK, 2010). Služí na realizáciu cieľov uvedených v Bielej knihe EÚ: Adaptácia na zmenu klímy, Stratégii EÚ v rámci prispôsobenia sa klimatickým zmenám a unijnej stratégii ochrany biodiverzity v období do roku 2020.

Ciele projektu naplňajú vnútroštátne predpisy, o. i. Stratégiu energetickej bezpečnosti a ŽP – perspektíva do roku 2020, Klimatická politika štátu, Program ochrany a udržateľného využívania biodiverzity spolu s akčným plánom na roky 2014-2020, Prioritný rámec aktivít pre sústavu Natura 2000.

Proszę krótko opisać stopień oddziaływania projektu na środowisko. / Stručně opište mieru vplyvu projektu na životné prostredie.

Wstępna analiza oddziaływania na środ. przyrod. wskazuje, że projekt NIE STANOWI ZAGROŻENIA DLA WARTOŚCI PRZYROD. Infrastruktura jest zlokalizowana poza miejsc. występowania gatunków i siedlisk, dla których wyznaczono ob. Natura 2000, a działania uzyskały pozytywną opinię RDOŚ.

Planowana infrastruktura turystyczna (platforma widokowa, ścieżka przyrodnicza, schody w wąwozie) jest najmniej uciążliwym elementem zagospodar. obszarów cennych przyrod., a także stanowi środek efektywnego przekazu informacji dot. natury i kształtowania proekologicznych postaw społeczeństwa.

Potencjalne oddział. na środ. będzie dotyczyło JEDYNIE fazy realizacyjnej, prowadzone prace budowl. mogą przyczynić się do większej emisji zaniecz., hałasu i wibracji. Jednak będzie to miało charakter krótkotrwały, ograniczony do miejsca prowadzenia prac.

Istotnym elem. projektu jest podnoszenie świadomości ekolog. mieszkańców i turystów poprzez upowszechnianie wiedzy z zakresu ochrony środow. i zrównoważ. rozw.

Úvodná analýza vplyvu na ŽP svedčí o tom, že projekt nepredstavuje riziko pre prírodné hodnoty. Infraštruktúra sa bude nachádzať mimo miest výskytu chránených druhov a biotopov, pre ktoré sú určené územia Natura 2000. Aktivty získali pozitívne stanovisko RDOŠ (Regionálneho riaditeľstva ochrany ŽP).

Plánovaná infraštruktúra cestovného ruchu (vyhlídková plošina, náučný chodník, schody do tiesňavy) je najmenej zaťažujúcim zásahom do oblastí cenných z prírodného hľadiska a je aj prostriedkom efektívneho prenosu informácií o ŽP a formovaní proekologických postojov medzi komunitou.

Potenciálny vplyv na životné prostredie sa bude týkať IBA realizačnej fázy, stavebné práce môžu zapríčiniť väčšiu emisiu nečistôt, hluku a vibrácií. Bude to však krátkodobé a limitované na miesto realizácie prác.

Dôležitým prvkom projektu je zvyšovanie ekologického povedomia obyvateľov a turistov prostredníctvom šírenia poznatkov o ochrane životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja.



Proszę krótko opisać stopień oddziaływania projektu z podziałem na poszczególnych partnerów na obszary chronione, w szczególności objęte systemem Natura 2000, obszary parków narodowych i krajobrazowych oraz rezerваты biosfery UNESCO. / V členení na jednotlivých partnerov prosíme stručne opísať mieru vplyvu projektu na chránené územia, najmä tie, ktoré patria do systému Natura 2000, oblasti národných parkov, prírodných rezervácií a biosférických rezervácií UNESCO.

W słowackiej części projekt dotyczy zagospodarowania pomnika przyrody utworzonego w 1967 r. Jarabiński przełom należy do sieci Natura 2000, SKUEV 0339 Skały Pienińskie, wszystkie planowane działania i zakres inwestycji były konsultowane z państwowymi organami ochrony przyrody i zarządem PIENAP (słowackiego Pienińskiego Parku Narodowego).

Planowane zagospodarowanie nie wiąże się z zagrożeniem dla środow. oraz obs. Natura 2000 i w minimalnym stopniu ingeruje w środowisko przyrodnicze.

Aby zmniejszyć ewentualne ujemne skutki ruchu turystycznego, infrastrukturę turystyczną ograniczono do minimum (by nie zakłócać krajobrazu obiektami i urządzeniami), zadbano o walory estetyczne i informacyjne (tablice dot. cennych okazów geologicznych, krajobrazu, Natury 2000) projektowanych rozwiązań.

Dom Solanki zlokalizowany będzie w Parku Zdrojowym w strefie ochrony uzdrowiskowej „A”, gdzie zabronione jest lokalizowanie obiektów, mogących wpływać negatywnie na środowisko.

V slovenskej časti projektu projekt rieši úpravu prírodnej pamiatky vyhlásenej v roku 1967. Jarabinský prielom je súčasťou sústavy NATURA 2000, SKUEV 0339 Pieninské bradlá, všetky plánované aktivity a rozsah investície boli konzultované so štátnou ochranou prírody a správou PIENAP.

Plánované obhospodarovanie nebude ohrozením pre životné prostredie a územia Natura 2000, v minimálnom stupni zasahuje do životného prostredia. S cieľom zamedziť prípadným negatívnym dopadom cestovného ruchu, infraštruktúra cestovného ruchu je obmedzená na minimum (aby nedošlo k narušeniu krajiny objektmi a zariadeniami), sú zohľadnené v projektových riešeníach estetické a informačné aspekty (tabule týkajúce sa vzácnych geologických útvarov, krajiny, Natury 2000).

Dom solanky sa bude nachádzať v Kúpeľnom parku v zóne kúpeľnej ochrany „A”, kde je zakázaná výstavba objektov, ktoré môžu negatívne pôsobiť na životné prostredie.

V. Oświadczenia / Vyhlásenia

Podpisując wniosek Partner Wiodący w imieniu swoim oraz pozostałych partnerów projektu potwierdza, że: / Podpisom žiadosti Vedúci partner v mene ostatných projektových partnerov potvrdzuje, že:

OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO / VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA

V.1 Oświadczenie o braku podwójnego finansowania projektu ze środków UE / Vyhlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z prostriedkov EÚ

Oświadczam, iż podczas realizacji projekt jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE. / Vyhlasujem, že počas realizácie projektu sa projekt ako celok ani žiadna jeho časť nebude financovať z prostriedkov iného programu podpory EÚ.

V.2 Oświadczenie o kwalifikowalności partnerów / Vyhlásenie o oprávnenosti partnerov

Oświadczam, iż wszyscy partnerzy projektu spełniają zasady kwalifikowalności określone w Programie. / Vyhlasujem, že všetci partneri projektu spĺňajú požiadavky oprávnenosti definované v Programe.

V.3 Oświadczenie o utrzymaniu celów projektu / Vyhlásenie o nemeniteľnosti cieľov projektu

Oświadczam, iż cele projektu określone we wniosku zostaną utrzymane w ciągu 5 lat od daty zakończenia realizacji projektu. Gdy przepisy regulujące udzielanie pomocy publicznej wprowadzają ostrzejsze wymogi w tym zakresie, wówczas stosuje się okres ustalony zgodnie z tymi przepisami. / Vyhlasujem, že ciele projektu definované v žiadosti budú zachované v období 5 rokov od dátumu ukončenia realizácie projektu. Ak predpisy upravujúce poskytovanie štátnej pomoci pre tento prípad stanovujú prísnejšie požiadavky, tak vtedy musí byť stanovené obdobie v súlade s týmito požiadavkami.

V.4 Oświadczenie o realizacji projektu zgodnie z obowiązującymi w programie zasadami i procedurami, które są określone w aktualnych dokumentach programowych / Vyhlásenie o realizácii projektu v súlade so záväznými zásadami a postupmi v Programe, ktoré sú stanovené v platných programových dokumentoch

